

José Hervella Vázquez

**Diccionario de artistas portugueses  
de los siglos XVI-XVII,  
que trabajaron en Galicia,  
provincia de Orense. Escultura y pintura.**

**JUSTIFICACIÓN DE ESTE TRABAJO**

Desde la investigación documental y apartándome de cuestiones paleográficas de transcripción, he recogido en este Diccionario las noticias que sobre los artistas de la escultura y la pintura han trabajado en el Norte de Portugal y en Galicia, con obra en la provincia de Orense en un período artístico denominado genericamente manierismo y barroco. Para mis estudios e investigaciones me ha interesado siempre la relación artística Portugal-Galicia, lo que el profesor Victor Serrão (“A pintura do Renascimento e do Manierismo no Noroeste português (1520–1620)”), llama “situación de periferismo”. Ello lo he puesto de manifiesto en el Congreso Galaico-Minhoto celebrado en Braga en el año 1994, con mi comunicación “Alonso Martínez Montánchez, escultor orensano nacido en Chaves (Portugal)”.

Intento, por lo tanto y dentro de mis posibilidades, seguir los estudios que sobre este tema se imprimen en Portugal, muchos de ellos lógicamente inaccesibles para mí. En esta línea, este trabajo no trata de agotar toda la información documental existente sobre estos artistas. Simplemente es una aproximación a sus personalidades artísticas que permitirá a los Historiadores del Arte de ambos países un mayor conocimiento de la etapa histórica estudiada. Las siglas que empleo en este Diccionario, A.D.Or y A. H.P.Or, se corresponden respectivamente con el Archivo Diocesano de Orense y con el Archivo Histórico Provincial de Orense. Se observará que frecuentemente en la referida al A.D.Or, se copia casi siempre lo que informa Pérez Costanti en su Diccionario. Ello se debe a que no es fácilmente asequible a los historiadores del arte los protocolos notariales allí custodiados. Parece ser que en un ...”muy próximo futuro”..., esta situación cambiará.

Al margen de mis personales investigaciones, he consultado fundamentalmente para esta comunicación: PEREZ COSTANTI, Pablo.- “Diccionario de artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI-XVII”.- Santiago 1930.- PAMPLONA, Fernando de.- “Diccionario de pintores e escultores portugueses ou que trabalharon en Portugal”.- 5 Tomos.- Livraria Civilização, Editora.- Barcelos 1988.- SERRÃO, Vitor.- “A pintura do Renascimento e do Manierismo no Noroeste português (1520-1620)”.- DO TARDOGÓTICO O MANIERISMO. GALICIA E

PORTUGAL. Fundación Pedro Barrié de la Maza. Fundação Calouste Gulbenkian.- La Coruña 1995. Ofrezco a los posibles interesados mi dirección en Orense, calle Ramón Cabanillas 7- 7º A.- 32003. Orense. España.

**ABELAR, Manuel de:**

Véase **DABELAR, Manuel**

**AVELAR, Brás de:**

Véase **DABELAR, Manuel**, nota 1.

**AVELAR, Manoel de:**

Véase **DABELAR, Manuel**

**AVELAR, Manuel de:**

Véase **DABELAR, Manuel**

**ARNAO LEYTAO, Manuel.-** Activo entre 1560 y 1608 (1).- 1540: Nacimiento del pintor en la villa duriense de Messão Frio, hijo del hidalgo Jerónimo Arnao (2).- 1560-1567: Pintura del retablo de la Iglesia matriz de Vila de Conde, no conservado (3).- 1571: Se compromete a pintar el retablo mayor de la Colegiata de San Esteban de Valença do Minho, que no llega a concluir por motivos desconocidos (4).- 1576: permanencia del pintor en Messão Frio (5).-1577: Pintura del retablo de la Iglesia de la Misericordia, en Viana do Castelo. No conservado (6).- 1581: Vive en Braga, en donde arrienda casas en la rua do Campo das Hortas. No se le conocen obras (7).- 1587: Pinta en el retablo del Monasterio de Nuestra Señora de los Remedios de Braga, un Descendimiento, al centro, *...coa imaxe de Nosa Señora o pé e as demais imaxes de tal paso conforme esta pintado no retábulo da Misericordia...* (8).- 1589: Trabaja en Viana do Castelo, en la Iglesia de la Misericordia, pintando el Ecce Homo y el Crucifijo de la Hermandad. Por estas fechas enviuda (9).- 1592, Junio 9.- Orense: Pintura del retablo de la Capilla de Nuestra Señora del Rosario, en la Catedral de Orense (10).- En esta fecha otorgó convenio con Don Juan de Novoa Villamarín, Tesorero de la Santa Iglesia de Sevilla, para pintar y dorar el retablo y la su capilla de Nuestra Señora del Rosario, incluida en la Catedral de Orense, detrás del coro. Se señala que...*"se han de dorar las molduras de piedra así de cornisas como de arquitrabes y de pilastrones y de arcos y basas y capiteles de columnas...y todos los florones y molduras y cartelas del hueco del arco y los campos de la dicha obra han de ser de blanco y azul y en los frisos, así de arcos como de pilastrones, se harán de grutescos de diferentes colores. En los cuatro entrepaños fronteros de los intercolumnios, se harán cuatro historias...En el hueco de los dos arcos de los entierros se harán en las fronteras dos historias al fresco o al óleo y en los lados sus artesones y florones de colores (11)...Las ropas de las figuras estofadas (12)...En el pedestal se harán cuatro historias al óleo (13) y en los seis resaltos de los billotes, seis figuras, las que fueren señaladas por el dicho Tesorero...En la pared dentro del arco de las sepulturas, se han de pintar dos escudos de armas"*... La obra fue ajustada en 240 ducados, sirviéndole de fianza Roque Salgado, entallador y Pedro Vázquez, pintor... (14).- 1593, Abril 21.- Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil: Contrato de cuatro

retablos, con Juan de Angés, escultor y Manuel Arnao, pintor: ...”En el nombre de Dios...Notorio sea a los que la presente escritura vieren como dentro del Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil...veintiun días del mes de abril de mil e quinientos y noventa y tres años ...presentes los padres Fray Victor de Nágera, abad...y de la otra parte Juan de Angés, escultor y Manuel de Arnao, pintor, vecinos que dijeron ser de la ciudad de Orense y dijeron que por quanto estaban concertados de que los dichos Juan de Angés y Manuel de Arnao hiciesen en el dicho Monasterio quatro retablos, el uno de ellos en el altar mayor y los otros dos en los altares colaterales de Nuestra Señora y San Benito y el otro en el altar del Pilar que corresponde al altar de San Nicolás (15), todos ellos conforme a las trazas que para hacer los dichos retablos se han hecho, que todas ellas están firmadas del dicho padre abad y de algunos de dichos padres y de los dichos Juan de Angés y Manuel Arnao y de mi escribano (16)... EL RETABLO DEL ALTAR MAYOR se ha de hacer con la madera y con las condiciones siguientes (17)...el qual dicho retablo ha de ir todo pintado y dorado todo excepto las encarnaciones y ha de ser muy bien bruñido y las figuras que fueren de relieve han de llevar las orillas a punta de pincel de todas colores y las ropas que sean hechas asimismo a punta de pincel imitando las labores de damasco y telas de brocado natural. Ytem la custodia del Santísimo Sacramento sea dorada de oro fino por de dentro e por de fuera y las columnas corintias sobre el oro y capiteles y talla de ellos picado y resalteado y oxeteado muy bien y asimismo las imágenes de la dicha custodia muy bien doradas y coloridas de finas colores con algunas ropas a punta de pincel de todas colores y las demás ropas sean hechas de una color y la obra del mismo color escurecida y realzada de cosas.....EL RETABLO DEL ALTAR DE SAN BENITO... (17) el qual dicho retablo se ha de dorar de oro fino y las encarnaciones que llevase a pulimento todas las molduras del pedestal, arquitrabes, cornisas, cajas, guarniciones, pilastras, billotes y frisos y figuras y todas las guarniciones de tableros y todas las ropas de las figuras han de ir estofadas sobre oro. Ytem que en los quatro tableros de la cornisa y pedestal se pondrán las quatro insignias encomiendas de las quatro ordenes de Calatrava, Alcántara, Cristo y Montesa, que cada una de ellas en el campo que el padre abad señalare y en el tablero de enmedio y en todos los demás tableros del dicho retablo, se pondrán historias de los milagros del glorioso San Benito, que sean las que el padre abad ordenare, todos ellos con los quatro resaltos del pedestal del dicho retablo han de ser de pincel bien acabados de buena mano y pincel como la imagen de Nuestra Señora que tiene el dicho padre abad en su celda. EL RETABLO QUE SE HA DE HACER EN EL ALTAR COLATERAL DE NUESTRA SEÑORA... (17) y en los dos tableros del pedestal se han de poner dos imágenes de pincel, las que el padre abad ordenare y en el tablero de enmedio se ha de hacer una caja que sirva de custodia, con su figura de medio relieve o pincel a contento del padre abad y por dentro pintada de azul con estrellas de oro y toda dorada...y en los dos tableros que están encima de las dos cajas, se han de poner dos figuras de pincel o medio relieve...el qual dicho retablo se ha de dorar de oro fino conforme al retablo del altar de San Benito y ambas a dos

conforme al retablo del altar mayor en lo que toca a dorado y estofado y encarnado y colorido. Yten SE HA DE HACER EN EL PILAR QUE CORRESPONDE AL ALTAR DE SAN NICOLAS OTRO RETABLO CONFORME A LA TRAZA... (17) y ha de llevar la figura de la caja principal de bulto y las demás de medio relieve y pincel, conforme a las que están en el dicho altar de San Nicolás...Y en lo que toca a la pintura el dicho retablo se ha de dorar y encarnar a pulimento y estofar conforme al retablo del altar mayor y el pincel conforme a la imagen que el dicho padre abad tiene en su celda...Todos los cuales dichos retablos los dichos Juan de Angés y Manuel de Arnao han de hacer conforme a la dicha traza...dentro de este dicho Monasterio y pintados en él y comenzar la dicha obra dentro de un mes siguiente después de la fecha de esta escritura y la han de acabar perfectamente...para el día de San Juan de junio del año venidero...y han de dar a los dichos Juan de Angés y Manuel de Arnao...dos mil y cien ducados en reales que valen setecientos y ochenta y cinco mil y cuatrocientos maravedías...pagos en tres pagas y tercios iguales...testigos que fueron presentes Gonçalo Quexo y Vlas Alvarez, vecinos de la ciudad de Orense y criados de los dichos Juan de Angés y Manuel de Arnao... (18)...”.- ca.1594-95: diversas obras indeterminadas en el Monasterio de San Esteban. Emilio Duro Peña, señala: “...nuestros artistas prolongaron su estancia en el Monasterio porque a los cuatro retablos se añadieron otros encargos concertados con Juan de Angés, como los dos sepulcros para las reliquias de los santos obispos, en 14.550 reales, una cama de campo, “caxones que hiço para el archivo” y otras obras en 350 reales, a los que añadió el abad otros 1.500 reales por “aver acabado las dichas obras...todo ello a contento de su paternidad...”. Juan de Angés en 9 de abril de 1595, da carta de pago de los 19.470 reales del total...”de los cuales se daba por contento”. Y en la misma fecha, Manuel Arnao Leytao, ...”por quanto avia pintado, dorado y estofado...el retablo del altar mayor y otros tres retablos” y hecho por orden del abad “ciertas tablas y pinturas”concertado en 12.650 reales y ahora el abad le añade “... de prometido y por las cosas que avia fecho a mas de lo que estava obligado...”, 3.436 reales, otorga asimismo carta de pago de los 15.996 reales del importe total...” (19).- 1594: Pintura del retablo de la Capilla de Santiago en la Catedral de Orense. No se conserva. (20).- 1595, Febrero: regresa a Portugal y en Braga se ocupa de asuntos de índole económico. Se relaciona con el pintor Francisco Soares (21). En Orense y antes de su regreso a Portugal, hizo las trazas y condiciones a las que se ajustaría el pintor Juan Martínez Español, en la pintura del retablo de la Capilla de las Nieves en la Catedral de Orense. (22).- 1599, Octubre: contrae segundo matrimonio en la iglesia matriz de Messão Frio con Isabel de Pavía, de la que tendrá dos hijos: María (1596) y Benito (1597). (23).- 1597: En Braga pinta el techo del salón noble de la Casa de Castro en Carracedo ( Amares) (24), que representan a Margarita Machado asistiendo desde la barandilla de la Torre de Castro a la llegada de los jueces de Oporto, que decidirán a su favor en un viejo pleito; pesca milagrosa en el río Cávado, con ocasión de las fiestas del bautismo de Don Francisco Machado de Silva; la conquista de Troya; Jerusalén abrasada; cena de batalla (fragmento); la aurora; escudos herál-

dicos, etc... (25).- -ca. 1600: pinta las tablas del retablo del Santuario de Nuestra Señora de los Milagros en Cambezes (Monção): Anunciación, Visitación, Adoración de los pastores y Adoración de los magos. (26).- 1608: vive en Barca da Régua, feligresía de Santa Marta de Penaguião. Realiza ventas de casas en Braga a Don Francisco de Castro. A partir de esta fecha se le pierde la pista al artista. (27).

---

(1).- Para la historia artística de este pintor en el norte de Portugal, manejamos la obra de Vitor Serrão "A pintura do Renascimento...", pag. 270 y ss.- (2).- El pintor según Serrão en su obra citada es "tetraneto de William Arnaut, fidalgo descendente da casa inglesa dos Condes de Arundel, que foi vedor da raíña D<sup>a</sup> Filipa de Lancáster. En estas relaciones de parentesco, ¿tendrá algo que ver Manuel Arnao Leytao con el pintor Antonio Leitao, sobrino del hidalgo Domingos Leitao, embajador de la Infanta D<sup>a</sup> María de Flandes, que casado con la pintora flamenca Lucia dos Reis, vivió en Bragança?. Véase: Serrão, Vitor.- "A pintura manierista en Portugal".- Biblioteca Breve.- Instituto de Cultura y Lengua Portuguesa.- 1991, pag. 28 y ss. Otros datos sobre el pintor Arnao en "Dicionário..." de Fernando de Pamplona, Tomo III, pag. 193.- (3).- Serrão, obra citada, pag. 271. Fernando de Pamplona en su "Dicionário..." Tomo I, pag. 141, citando en la bibliografía a Manuel Monteiro (artigos in "O Primeiro de Janeiro", 12,15 e 19 de Fevereiro de 1936) y Luis Reis Santos ("Estudos de Pintura Antiga"), señala que Manuel Arnao Leytao "poderá identificar-se com o fresquista Arnaus, que trabalhava em 1535". Por su parte Rusell Cortez ("O Primeiro de Janeiro" 12-2-1988 e 24-2-1988), supone que Mestre Arnau pintor de Braga en el siglo XVI, pudo ser el padre del pintor Manuel Arnao Leytao ("Dicionário..." de Fernando de Pamplona, Tomo V, pag. 407). Vitor Serrão en su señalado trabajo, desmiente estas dudas.- (4).- Serrão, obra citada, pag. 271. El profesor portugués informa que la obra sería comenzada un año después por el pintor portuense Francisco Correia. Esta obra la recoge el "Dicionário..." de Fernando de Pamplona, Tomo V, pag. 415.- (5).- Serrão, obra señalada, pag. 271.- (6).- Idem.- (7).- Idem.- (8).- Idem, pag. 272. El profesor portugués, pag. 273, señala que un Cristo salvador del mundo, conservado en el Museo del Seminario Mayor de Braga, corresponde al retablo de la Iglesia de Nuestra Señora de los Remedios.- (9).- Serrão, obra citada, pag. 272.- (10).- A.D.Or.- Protocolo de Luis Fernández. Año 1592, folios 84, 275v., 297 y 313v. Recoge el documento Pérez Costanti, Pablo en "Diccionario..." pag. 45. También lo recoge Vitor Serrão en su obra ya citada, pag. 272, al igual que Fernando de Pamplona en su "Dicionário..." Tomo V, pag. 424.. (11).- Esta capilla, plenamente renacentista, con bóveda de casetones, desapareció cuando se retiró la sillería coral en 1937. El arco de piedra que permitía el acceso y estructuraba la capilla, convenientemente desmontado, fue trasladado al Santuario de Nuestra Señora de los Milagros en el Monte Medo, donde se conserva. Puede consultarse: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- "La colección de cuadros exvotos del Santuario de Nuestra Señora de los

Milagros del Monte Medo (Orense)”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira” Nº 2 del Grupo “Francisco de Moure”.- Orense 1989, pag. 109 y ss.- Idem.- “Las Novenas como fuente documental indirecta para el conocimiento de la historia del arte orensano”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, Nº 4, del Grupo “Francisco de Moure”.- Orense 1991, pags. 45 y ss. El retablo y sus imágenes, además de los sepulcros pétreos con inscripciones alusivas al canónigo hispalense fundador de la capilla y a la Casa de Villamarín, con sus figuras orantes de mármol y el escudo heráldico, se instalaron en la Capilla de San Lucas de la Catedral de Orense, fundación del Licenciado y Maestrescuela Don Lucas Calderón en 1603. Más datos en: SÁNCHEZ ARTEAGA, Manuel.- “Apuntes histórico-artísticos de la Catedral de Orense”.- Orense 1916, pag. 159. CHAMOSO LAMAS, M.- “Escultura funeraria en Galicia “. - Diputación Provincial de Orense.- Orense 1977, pag. 55. GONZÁLEZ GARCÍA, M.A.- “La Catedral de Orense”.- León 1993, pag. 106.- (12).- El retablo fue contratado por Juan de Angés el Mozo, según señala MARTÍN GONZALEZ, Juan José en “Juan de Juni y Juan de Angés el Mozo en Orense”.- Cuadernos de Estudios Gallegos XVII.- Santiago 1962, pag. 77 y es estudiado en su parte escultórica por VILA JATO, María Dolores.- “Escultura Manierista”.- Santiago 1983, pag. 65 y ss. En este retablo se conserva una imagen del beato orensano, natural de La Gudiña, Sebastián Aparicio. La estudia GONZÁLEZ SUÁREZ, Fernando.- “La imagen del Beato Sebastián Aparicio en la Catedral de Orense”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, del Grupo “Francisco de Moure”, Nº 5.- Orense 1992-93, pag. 283 y ss. (13).- Los cuatro temas representados corresponden a la Adoración de los padres y los pastores, la Purificación, Disputa con los doctores en el templo y Pentecostés. Son estudiados por GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”.- Fundación Pedro Barrié de la Maza.- La Coruña 1986, pag. 106 y ss.- (14) .- Vila Jato en “Escultura manierista”, pag. 66, señala que en las escenas del segundo cuerpo del retablo “...parece empezar a asomar la mano del taller de Juan de Angés...”. Efectivamente Angés el Mozo tuvo un abundante taller documentado, en el que figura el entallador Roque Salgado, con obra abundante en la provincia de Orense. Puede consultarse: PÉREZ COSTANTI.- “Diccionario...”, pag. 498 y ss.- GONZÁLEZ PAZ, José.- “Roque Salgado, escultor orensano del siglo XVI”.- Revista Abrente, Nº 12.- La Coruña 1980.- VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”, pag. 74.- LIMIA GARDÓN, Francisco Javier.- “Nueva aportación a la obra del escultor Roque Salgado”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, del Grupo “Francisco de Moure”, Nº 4.- Orense 1991, pag. 313.- Del pintor Pedro Vázquez, conozco los siguientes datos documentales: 1589, Abril 11.- Pintura de un retablo en el Monasterio de San Clodio en el Ribeiro de Avia, en donde da por sus fiadores al platero Pedro Placer y a los entalladores Roque Salgado y Alonso López. Lo recoge Pérez Costanti en “Diccionario...” pag. 542.- 1593, Enero 8.- Pintura y dorado del retablo de San Paio de Araujo.- A. H.P.Or.- Protocolo de Pedro Feijóo. Año 1593, folio 39.- 1595.- Pintura de un retablo para la iglesia de San Ciprián de Rouzós. Véase: LEIRÓS, Eladio.- “Datos sobre la

Iglesia de Rouzós”.- Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense, tomo XX.- Orense 1959-60, pag. 192.- 1597, Diciembre 16: Testamento, en donde señala haber trabajado en la iglesia de Baños de Molgas, en la iglesia de Santa Marina de Bobadela y en la de Entrimo, en cuya iglesia encarna y estofa las imágenes de Santa Lucía y Santa Catalina. Véase “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 542. En 1598, el pintor Pedro Vázquez está muerto, ya que el entallador Alonso López paga a la viuda del artista el dinero que le debe por la pintura de un retablo en el Monasterio de San Salvador de Celanova ( A.D.Or.- Protocolo de Antonio Alonso. Año 1598, folio 56 ) y además el 29 de junio de este mismo año, la viuda del pintor dió carta de pago a los cumplidores del fallecido rector de la iglesia de la Bobadela, Don Pedro Rodríguez de Cadórniga, en razón de la obra que allí había hecho su marido. Figuran como testigos de este documento Fructuoso Manuel y Rafael Celma (“Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 542).-(15) Para una idea general, científica y completa de lo que fue el Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil, consúltese: DURO PEÑA, Emilio.- “El Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil”.- Instituto de Estudios Orensanos “Padre Feijóo”.- Diputación Provincial de Orense.- Orense 1977.- Del conjunto de los retablos, unicamente se conserva “in situ” el mayor, que es estudiado por: VÁZQUEZ NÚÑEZ, Arturo.- “El Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil”.- Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense I.- Orense 1898-1901 (somera descripción).- MARTÍN GONZÁLEZ, Juan José.- “Juan de Juni y Juan de Angés el Mozo en Orense”.- Cuadernos de Estudios Gallegos XVII.- Santiago 1962, pag. 68 y ss.. VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”, pag. 68 y ss.- GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel.- “Un problema iconográfico en el retablo mayor de San Esteban de Ribas de Sil”.- Boletín del Seminario “Fontán-Sarmiento” Santiago.- Años iniciales de esta publicación, tirada a multicopista.- GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”.-, pag. 108, en donde indica que fruto del reaprovechamiento de piezas de los tres retablos realizados por la asociación Angés-Arnao, se compuso un retablo, conservado en la iglesia del antiguo Monasterio de Pombeiro.- (16).- No conozco ningún documento o aporte documental indirecto que señale la construcción de cuatro retablos para este Monasterio de San Esteban en 1591. Pérez Costanti en su “Diccionario...”, pag. 26, indica que Angés asociado al pintor orensano Manuel de Arnao, contrató el 21 de abril de 1591, con el abad y monjes del Monasterio de Ribas de Sil, por 2.100 ducados, la construcción y pintura, dorado y estofado de cuatro retablos, a saber “...el mayor, los laterales de Nuestra Señora y San Benito y el otro en el altar del Pilar, que corresponde al de San Nicolás...”. Obsérvese la similitud de estos datos (fechas e incluso precio), con los datos aportados por el documento contractual del 21 de abril de 1593. ¿Posible equivocación de Pérez Costanti o en 1591 Angés-Arnao hicieron las trazas, o incluso el pintor en 1591 pudo haber hecho la imagen de pincel que el abad tiene en su celda y de la que se habla y se insiste en el contrato de 1593?. Serrão, en su trabajo citado, en la pag.272, indica la obra en 1591 y también recoge esta noticia para el mismo año el “Dicionário ...” de Fernando de Pamplona Tomo V, pag. 424. El

propio profesor portugués Vitor Serrão, en su señalada obra, pag. 272 indica que en 1594, Arnao, asociado al escultor Angés, pinta diversos retablos en el Monasterio de Ribas de Sil. (17).- Siguen las condiciones de la obra escultórica, que no especifico. Al interesado, remito a la obra citada de Emilio Duro Peña, que transcribe integramente la escritura de contrato de los retablos en la pág. 433 y ss.- (18).- A.H.P.Or.- Protocolo de Rodrigo Navarro.- Año 1593, folio 328 y ss. Añadir que el 21 de junio de 1593, Juan de Angés por la obra de madera, ensamblage, talla y escultura y Manuel de Arnao, por la pintura y dorado, dan como fiadores a los canónigos de la Catedral de Orense Juan Pérez de Novoa y Juan de Mena y Zárate (A.D.Or.- Protocolo de Francisco García. Año 1593). También en este año y a través de la correspondiente escritura notarial (A.H.P.Or.- Protocolo de Rodrigo Navarro. Año 1593, folio 214 y ss.), se estimula a los dos artistas para que realicen los retablos a la mayor brevedad, entregándoles el Monasterio a mayores una gratificación de 250 reales. Duro Peña, en su obra citada, pag. 93, indica que con Juan de Angés trabajaron sus oficiales el ensamblador Isidro Fernández y el escultor José Torres, ambos vecinos de Orense y con Manuel Arnao los pintores Pedro Carballo y Lorenzo Fenández, "...presentes en estas fechas en documentos de San Esteban ...".- (19).- DURO PEÑA, E.- obra citada, pag. 93. Es posible que en las obras "a mayores" realizadas por Arnao, se incluya la decoracion mural del Claustro de los Obispos, en este Monasterio de Ribas de Sil. García Iglesias en "La pintura manierista...", pag. 112, atribuye a Arnao pinturas en dicho claustro, cuyos restos, en mal estado de conservación, se corresponden con una Anunciación y el martirio de San Esteban. Serrão, en la pag. 272 de su trabajo, señala la autoría de estos frescos a Arnao Leytao.- (20).- Serrão, obra citada, pag. 272. Sánchez Arteaga en "Apuntes histórico-artísticos de la Catedral de Orense".- Orense 1916, pag. 149, informa sobre esta capilla, su altar y retablo, que se fundó en torno a 1573, en el lugar en que estuvo el altar del Santo Cristo o Santo Crucifijo, cuya imagen por estas fechas se trasladó a una nueva y recién construida capilla ( primer tramo de la actual Capilla- Santuario del Santo Cristo). El propio Sánchez Arteaga indica que este altar de Santiago se pintó en 1595 y que una imagen de Santiago a caballo, que había donado Alvaro de Oca, se mandó colocar en el retablo. Por su parte Fernando de Pamplona en su "Dicionário..." Tomo V, pag. 424, recoge la obra de pintura del retablo de esta capilla e indica "...no entretanto, contratou con o arcebispo Bartolomé de Mira, por escritura 27-8-1594, facer o retábulo de Santiago para o mesmo templo...". Cita amplia bibliografía y protocolos notariales que desconozco. Sin embargo la cita documental, me ha llamado la atención en un doble sentido: Primero, en la Catedral de Orense nunca hubo un arzobispo. Segundo, los datos de que dispongo sobre Bartolomé de Mira lo hacen Arcediano de Limia, dignidad de la Catedral de Orense. Este Arcediano funda una capilla en el Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil, de la advocación de Nuestra Señora del Rosario. Una vez hecha la obra de cantería por Diego de Isla, trasladó a las respectivas sepulturas los restos de sus padres y antepasados. El Arcediano de Limia, Bartolomé de Mira, en su testamento otorgado en 1596, manda depositar sus res-



tos en la Capilla del Rosario de la Catedral de Orense y después de totalmente concluida su capilla en Ribas de Sil, se trasladen a ella. (A.D.Or.- Protocolo de Luis Fernández. Año 1596, folio 128). Algunos datos más sobre esta Capilla y los pleitos de sus propietarios con el Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil, en: DURO PEÑA, Emilio.- “El Monasterio de San Esteban de Ribas de Sil”.- Orense 1977, pag. 127 y ss. Por su parte Pérez Costanti en su “Diccionario...”, pag.499, al señalar obras del entallador Roque Salgado indica que en 1594 y para la Iglesia de San Martín de Nogueira de Ramuín, hará un retablo...” que en la caja central del tercer cuerpo irá una figura que el canónigo Bartolomé de Mira, Arcediano de Limia y costeador del retablo, dirá...”.- (21).- Serrão, obra citada, pag. 272.- (22).- Idem, pag. 273. Tengo que señalar una rectificación a mi trabajo “Alonso Martínez Montánchez, escultor orensano nacido en Chaves ( Portugal) “. - Congreso Galaico-Minhoto celebrado en Braga, año 1994. Allí indico que Arnao fallece en 1602, basándome en la cita de García Iglesias “Pintura Manierista en Galicia, pag. 143, nota 30. No se había imprentado aún el trabajo de Serrão. Precisamente el regreso de Arnao a Portugal es motivo desencadenante de haber dejado las condiciones de la pintura del retablo de la Capilla de las Nieves en la Catedral de Orense, que realizará Juan Martínez Español. (23).- Serrão, obra citada, pag. 272. (24).- Idem pag. 273.- (25) Idem, pag. 273 y ss. El autor portugués señala una inscripción en el motivo representando a Doña Margarita asistiendo a la llegada de los jueces: CASTRA CASTRORUM/ PINT. EM 1598..- (26).- Idem.- (27).- Idem.

**CÁRDENAS, Bartolomé.-**

Véase: **MANUEL, Fructuoso.**

**CARNEIRO, Bento.-**

Véase: **OLIVEIRA, Antonio de.** 1701, Septiembre 17 Porto (Portugal).

**DABELAR, Manuel.-** 1598, Noviembre 8 Orense.- Pintura de la imagen de San Roque, titular de la Cofradía de su nombre en la Catedral de Orense (1).- ...”*En la ciudad de Orense...parecieron presentes Pedro Rodríguez de Tarrío, vecino de dicha ciudad, mayordomo de la Cofradía del Señor San Roque que nuevamente se instituye en ella, de una parte y Manuel Dabelar, pintor, vecino asimismo de la dicha ciudad y se concertaron...en que el dicho Manuel Dabelar tomó a su cargo y se obligó pintar la figura de bulto del Señor San Roque que hizo Francisco de Moure escultor para la dicha Cofradía (2), la cual ha de pintar toda ella por delante y detrás estofado sobre oro por la traza y manera, con la orden y tan costosa como está la figura del Señor San Diego del Monasterio de San Francisco desta ciudad, (3) y de tan finas y buenas colores como las figuras del retablo de la Capilla del Cardenal Fevos Rodríguez (4) y a vista y contento de Gregorio Pérez de Aguiar aguacil desta ciudad (5) y la dará pintado y acabado en todo el mes de noviembre deste presente año y asimismo ha de pintar la repisa en que ha de asentarse la dicha figura y esta será lisa (6). Y por todo ello el dicho Pedro Rodríguez de Tarrío le ha de dar y pagar doce ducados de a once reales por ducado...y para lo cumplir dió juntamente consigo por su fiador al dicho Francisco de Moure, el cual que presente estaba le dijo salía y salió por su fiador (2)... testigos Pedro de Lemos, escriba-*

no y *Fernando de Malburgo...*(7)”... - 1599, Septiembre 11 Orense: Pintura del retablo de la Capilla que Marina de Neira tenía en el Monasterio de San Francisco de la ciudad de Orense. (8). Marina de Neira es viuda del escribano real Antonio Pereira. El retablo que ha de pintar Dabelar esté en el taller del escultor Francisco de Moure (9)... “... y la labor a Abelar encomendada, que fue ajustada en ochenta y cinco ducados, comprometiéndose a ella la ha de pintar en el pedestal cuatro Evangelistas al óleo, a cada lado dos y en los tableros laterales dos imágenes de pincel al óleo, en uno Santa Catalina y en otro Santa Marina y en el medio unos cielos e sus lexos. Pondría en en retablo, en grandes y doradas letras la siguiente inscripción: *Esta capilla es y dotó y fundó Marina de Neira, viuda. Para esta obra constituyose en fianza personal de Abelar, el entallador Alonso Martínez...*” (10).- ca.1599.- “Também recebeu, juntamente con Fructuoso Manuel, 24 reales por dou-rar e estofar o retábulo da Capela de las Nieves, da Catedral de Orense...”(11).- 1601.- Orense. Testamento de Manuel Dabelar (12): Declara ser natural de Povolide y ser su Maestro Manuel da Ponte, que en estas fechas vive “.. en la ciudad del Puerto, Reino de Portugal...”, indicando que le debe un año y medio de tiempo (13). Deja como heredera de la mitad de sus bienes a su mujer Catalina y por sus cumplidores testamentarios al pintor Fructuoso Manuel (14) y a Alonso Martínez, escultor, vecinos de Orense (15). Declara deudas por parte del abad de Armental, “de un retablo que le pintamos, excepto una imagen de San Salvador, que está por pintar y por hacer, de madera, que tiene que hacer Alonso Martínez”(16). Declara que le debe dinero el abad de Entrimo, en unión de Fructuoso Manuel, “de una imagen de Nuestra Señora que le pintamos”(17). Firma como testigo de este documento de testamento, el escultor Francisco de Moure (18).-

---

(1).- A.D.Or.- Protocolo de Francisco Fernández. Año 1598, folio 172. El “Diccionario...” de Pérez Costanti, recoge en la pag. 3 este documento, de forma más resumida. Por su parte, Fernando de Pamplona en su “Diccionario...” Tomo V, pag. 407, señala esta obra y cita como bibliografía a Rusell Cortez “Pintores Quinhentistas do Norte de Portugal. Manoel de Avelar “en “Primeiro de Janeiro”, 28-10-1987. ¿Tendrá algo que ver o habrá alguna relación de parentesco entre Manuel Dabelar y el pintor portugués del siglo XVI Brás de Avelar, del que escribe Fernando de Pamplona en su “Diccionario...” Tomo I, pag. 152?. (2).- La Cofradía orensana de San Roque, fue refundada en la época de la gran peste de 1598. El 13 de agosto de este año, Pedro Rodríguez Tarrío, Juan No de Espinosa, Baltasar de Randín, Bastián González del Río, Antonio Sánchez de Castro, el Bachiller Pedro Vázquez, Ares No, procurador, Juan Sotelo, Juan de Prado Montenegro, Juan López de Banga y otros más, se obligan a dar limosna, suplicándole al Santo sea su abogado e intercesor ante Nuestro Señor para que les libre de la pestilencia y mortandad que había en la ciudad y alrededores. El primer mayordomo fue Pedro Rodríguez de Tarrío, que repetirá su cargo. El Concejo de

la ciudad de Orense, el 8 de julio de 1645, acuerda hacer votiva dicha Cofradía a perpetuidad. En 1677 se renueva oficialmente el voto a San Roque, declarándose su festividad “día de fiesta de guardar”, todo ello por orden real. Véase: FERNÁNDEZ ALONSO, Benito.- “El Pontificado Gallego. Su origen y vicisitudes, seguido de UNA CRÓNICA DE LOS OBISPOS DE ORENSE”.- Orense 1897, pag. 494 y ss. Cuenta esta Cofradía con bienes propios y alhajas, destacando no solamente la talla de San Roque hecha por Moure, perfectamente conservada en el respectivo altar y retablo de la Catedral de Orense, sino también una cruz procesional notable, asimismo conservada en el Hospital Provincial de esta ciudad. Más datos sobre todo en relación con las pestes en Orense, en: GALLEGO DOMÍNGUEZ, Olga.- “La peste en Orense desde el siglo XIV al XIX”.- Boletín Auriense III.- Orense 1973, pag. 15 y ss.... La floreciente Cofradía en las fiestas en honor de su santo patrón y en los festejos cívicos, representaba comedias, como las cuatro contratadas a la Compañía de Alonso Caballero (A.H.P.Or.- Protocolo de Diego Sanchez de Herrera. Año 1650, folio 74 v.). En relación con esta fiesta de San Roque ya en el siglo XVIII, puede consultarse: GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel.- “La fiesta de San Roque en Orense en el siglo XVIII”.- Boletín del Seminario “Fontán-Sarmiento”, Año 9, N° 8.- Santiago 1987, pag. 6 y ss. Sobre el escultor Francisco de Moure, véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso y VILA JATO, María Dolores.- “Francisco de Moure. IV Centenario de su nacimiento”.- Orense 1977.- Idem.- “Francisco de Moure”.- Santiago 1984.- (3).- La imagen de San Diego, se conserva en el Museo Arqueológico y de Bellas Artes de Orense. Véase: FERRO COUSELO, Jesús.- “Guía abreviada del Museo Arqueológico y de Bellas Artes de Orense”.- Separata del Boletín Auriense.- Orense s.a., pag. 39.- (4).- El retablo e imágenes de la Capilla del Cardenal Febo Rodríguez, que se conserva en la Catedral de Orense, es obra del escultor Juan de Angés el Mozo, que lo concluye en 1592. Véase: SÁNCHEZ ARTEAGA, Manuel.- “Apuntes histórico-artísticos de la Catedral de Orense”.- Orense 1916, pag. 155. VILA JATO María Dolores.- “Escultura manierista”.- Santiago 1983, pag. 66 y ss. GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”.- Santiago 1986, pag. 114. GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel y otros.- “La Catedral de Orense”.- León 1993. La pintura de este retablo la hizo el pintor Juan Martínez Español, ajustándose a las trazas hechas por Manuel Arnao. Véase VOZ: ARNAO LEYTAO, Manuel.- 1595, Febrero.- (5).- Gregorio Pérez de Aguiar, aguacil de la ciudad de Orense y personaje notable de su época, era hijo de Fernán Pérez de Aguiar, escribano real e Isabal Rodríguez y hermano de Juan González de Aguiar, escribano real. Ambos hermanos en 1598 se reparten los bienes de sus padres (A.D.Or.- Protocolo de Francisco Fernández. Año 1598, folio 138 y ss.). (6).- La repisa sobre la que se asentaba la imagen de San Roque y que se señala en el documento del contrato, no tiene nada que ver con la que luce el retablo actual, que es obra de Castro Canseco, escultor, en el primer cuarto del siglo XVIII. Sobre Castro Canseco, puede consultarse: CARAMÉS GONZÁLEZ, C.- “El escultor y entallador Francisco de Castro Canseco (1693- 1724).- Boletín

Auriense II.- Orense 1972. GARCÍA IGLESIAS, José Manuel .- “Francisco de Castro (ca.1655-1714), en la actividad artística de Galicia”.- Laboratorio de Arte Nº 5. Homenaje al profesor Jorge Bernalles Ballesteros.- Sevilla 1992. (7).- Fernando de Malburgo, es en estos momentos un pintor vecino de Orense. No le conozco obras. En 1620 está muerto, ya que en este año y con fecha 23 de marzo, su viuda Catalina Fernández realiza diversas transacciones comerciales (A.H.P.Or.- Protocolo de Antonio Rodríguez. Año 1620, folio 20 ). (8).- Sobre el Convento de San Francisco, puede consultarse: CALONGE, Doroteo.- “Los tres Conventos de San Francisco -1251,1332,1925-. Capilla de la Tercera Orden de Orense. 1705”.- Imprenta encuadernación Hodire.- Osera (Orense), 1949.- GONZÁLEZ SUÁREZ, Fernando.- “Notas sobre el Claustro de San Francisco de Orense”.- Boletín del Seminario “Fontán-Sarmiento”. Año 7-8, Nº 6-7.- Santiago 1985-86.- (9).- Marina de Neira funda en el Convento de San Francisco la Capilla de Nuestra Señora, situada en el cuerpo de la iglesia monasterial al lado del Evangelio (A.D.Or.- Protocolo de Francisco Fernández. Año 1600, folio 72). Dolores Vila Jato, en “Francisco de Moure”.- Xunta de Galicia.- Santiago 1991, en la pag. 29, señala el posible parentesco de Marina de Neira con Francisco de Moure. Este escultor (Véase VOZ: DABELAR, Manuel, Nota 2), construyó este retablo con tres hornacinas, que cobijaban las imágenes de Nuestra Señora de la Concepción (hornacina central), la de San José ( hornacina izquierda) y la de San Ciprián (hornacina derecha), por precio de sesenta ducados de a once reales. (A.D.Or.- Protocolo de Francisco Fernández. Año 1599, folio 342). La imagen de Nuestra Señora de la Concepción, desaparecida después de la Desamortización, fue localizada por Don Miguel Angel González García en la residencia de Seminaristas de Porto do Son (La Coruña) y fue estudiada por GONZALEZ SUÁREZ, Fernando.- “Hallazgo de nuevas esculturas de Francisco de Moure”.- Revista Abrente.- La Coruña 1981 y VILA JATO, obra citada, pag. 30.- (10).- Véase: VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso. 1599, Septiembre 11 Orense. (11).- Así lo indica Fernando de Pamplona en su “Diccionario...”, Tomo V, pag. 407. No conozco prueba documental que confirme lo señalado.- (12).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Sotelo. Año 1601, folio 233 y ss. Recoge el testamento, aunque sin entrar en detalles, el “Diccionario...” de Fernando de Pamplona, Tomo V, pag. 407.- (13).- Povolide es localidad portuguesa, en el territorio y término de Viseu. De Manuel da Ponte, da las siguientes noticias DOMINGOS DE PINHO BRANDAO en “Obra de talha dourada, ensamblagen e pintura na cidade e na diocese do Porto”, Tomo I, Porto 1984: 1584: Douramento e pintura do retábulo-mor do Mosteiro da Serra do Pilar (pag. 108-109); 1590: douramento do sacrário provisório da capela-mor (capela de Don Lopo de Almeida), da igreja da Misericórdia, Porto (pag. 115); 1595: compromete-se a acabar a obra de pintura e douramento do retábulo de S. Brás, existente na igreja conventual de San Francisco do Porto. Se aclara que Manuel de Ponte vive en la rua de San Miguel en Oporto (pag.162); 1596: douramento e pintura de tocheiras da capela-mor da igreja da Misericórdia, Porto (pag. 169); 1596: pinta o retábulo de S. Salvador de Bouças, Matosinhos (pag. 19-20 y

175). Esta obra la recoge también Fernando de Pamplona en su “Dicionário...”, Tomo IV, pag. 358-59, con la siguiente bibliografía: Rusell Cortez.- “M. da Ponte e F. de Valladares” en “O Primeiro de Janeiro”, 27-1-1988; Cónego Prudêncio Garcia.- “Artistas de Coimbra” e “Joao de Ruao”.- Receitas e Despesas da Universidade de Coimbra.- Libro 2º.- “Acordos da Fazenda de Universidade”, Vol. 2, liv. 3. Por mi parte añadir que sobre el pintor Fernando de Valladares, consúltese la VOZ: VALLADARES; 1598: Manuel de Ponte fez os modelos para os caixilhos ou molduras dos panéis do retábulo da capela-mor ( capela de Don Lope de Almeida) da igreja da Misericórdia, Porto (pag. 118). La relación Manuel de Ponte-Manuel de Avelar, es recogida por Serrão en su trabajo citado, pag. 265.- (14).- Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso. 1601 Orense.- (15).- Idem, MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso. 1601 Orense. (16).- Idem, en relación con la imagen de San Salvador, tallada para Armental ( A Peroxa- Orense), nota 17... (17).- En la antigua Colegiata de Santa María de Entrimo, se conserva en el retablo mayor una imagen de Nuestra Señora de la Asunción, obra cercana a las gubias de Alonso Martínez. (18).- Sobre el escultor Francisco de Moure, véase VOZ: DABELAR, Manuel.- 1598, Noviembre 8, Nota 2.

**FERNÁNDEZ, Antonio.**- 1701, Septiembre 17, Porto (Portugal)

Véase: **OLIVEIRA, Antonio de**, 1701, Septiembre 17 Porto ( Portugal). Nota 1.  
**MANUEL, Fructuoso.**- (1).- 1598: Pintura de un retablo para la Iglesia Conventual de San Francisco, en la ciudad de Orense. (2).-1599, Octubre 14. Orense. Pintura del retablo mayor de la iglesia de San Martín de Nogueira de Ramuín, “...conforme a las condiciones suscritas por el propio Fructuoso Manuel. Retablo de tres cuerpos, que tiene 35 palmos de alto y 23 de ancho. Irán en el table-ro de abajo todas las molduras doradas y cuatro figuras de pincel, según le pareciere. Y en la primera orden, seis columnas, las historias doradas y capiteles y San Pedro, San Pablo, San Juan y Santiago, en dos tableros grandes. Las bordaduras doradas y los demás colores finos azul y colorado y las encarnaciones al pulimento...En el segundo orden el Señor San Martín del medio, de bulto y San Benito y San Bartolomé y a los lados dos tableros para pintar los santos que quisiere...en el tercer orden cuatro columnas...y en medio Nuestra Señora...y a los lados dos table-ros de pincel...y arriba en lo alto, el crucifijo encarnado a pulimento... (3).- 1600.- Fructuoso Manuel suscribe en nombre del portugués Manuel Fernández, un con-trato de aprendizaje para su hijo Domingo Manuel, con el escultor portugués Alonso Martínez, vecino de Orense. (4).- 1600, Abril 21. Melón.- Fructuoso Manuel en unión del entallador Francisco Rodríguez de Guzmán, son contratados por el abad del Monasterio Cisterciense de Melón Fray Damián de Lorenzana, para hacerle un cuadro de madera con figuras de relieve, para el salón del Capítulo. (5).- 1600, Octubre 28.- Pintura y dorado del retablo de Forcados o de San Mamed de Forcás. Precio 75 ducados. Le afianza el entallador de Orense Francisco Rodríguez de Guzmán. (6).- 1601. Orense.- Cumplidor testamentario del pintor Manuel Dabelar:... ”...*dejo por mis cumplidores a Fructuoso Manuel y a Alonso Martinez... Me debe el abad de Armental de su retablo que le pintamos... Me debe el abad de*

*Entrimo y a Fructuoso Manuel...de una imagen que le pintamos de Nuestra Señora...* ... (7).-1602. Orense.- Pintura de la custodia y retablo de Vilanova dos Infantes..." *por mandato de dicho abad, le dió al pintor Fructuoso Manuel para en cuenta de lo que había de hacer por razón de la pintura de la custodia y retablo...*" (8).- 1603. Trabaja para San Martiño de Sabadelle y pinta unos cuadros para el Monumento de Semana Santa en la Iglesia de Sobrado del Obispo.- (9).- 1604. Orense.- Pintura del retablo de San Vicente de Graices. (10).- 1604. Pintura del retablo de la Iglesia de San Vicente de Pombeiro (Pantón-Lugo). (11).- 1605. Trabaja para Santa María de Louredo, San Juan de Moreiras, Santa Mariña de Laroa y San Juan de Sobreira. (12).- 1607, Agosto 1. Montederramo.- Información testamentaria por parte de Fructuoso Manuel. Declara que "...dicho Rosendo de Tamayo, fallecido hace cuatro o cinco semanas, otorgó su testamento, estando enfermo en cama en casa de Joan Martínez, entallador, con quién el dicho Rosendo de Tamayo trabajaba..." (13).- 1608.- Trabaja en San Mamed de Grou (Entrimo). (14).- 1608, Marzo 19. Orense.- Pintura del retablo de Santa Eulalia de Boimorto. ..."Habiéndose comprometido a dar pintado para el 19 de marzo de 1608, el retablo del altar mayor de Santa Eulalia de Boimorto y por faltar a lo convenido, querían promoverle pleito aquellos feligreses, con los cuales, al cabo, hizo concordia el 29 de abril de 1614, obligándose a darles pintado el retablo para el 19 de agosto de dicho año, por los sesenta ducados en que se concertaran. (15).- 1611, Diciembre 10 Orense. Obra de pintura del retablo mayor de San Paio de Fitorio. Da por su fiador a Antonio Martínez de Araque, Maestro de cantería. En 7 de Febrero de 1614, el pintor otorgó carta de pago de mil quinientos reales, cantidad en que fue tasada su labor de pintura. (16).- 1614, Agosto 19.- Retablo de Santa Eulalia de Boimorto. (17).- 1615, Enero 21. Orense.- Relación del pintor Fructuoso Manuel con el escultor Francisco de Moure, por motivos de propiedades y económicos, que desconozco.- (18).- 1616. Orense.- Dotación de una lámpara a la Capilla-Santuario del Santo Cristo, en la Catedral de Orense..." ...En el Cabildo de 5 de abril de 1610, entró el Regidor de Orense Pedro Pardo de Rivadeneira y dijo como había entregado una lámpara que para la Capilla del Cristo le había enviado Gaspar López Salgado, natural de la villa de Allariz, residente en las Indias. En 1616 a 15 de junio, se presenta en el Cabildo el mismo López Salgado, recién venido de Indias y ante el notario Gregorio López de Cárdenas, dota la lámpara con una renta de diez ducados anuales, que pagaba el pintor Fructuoso Manuel..." ... (19).- 1616.- Fianza del escultor Francisco de Moure al pintor Fructuoso Manuel, en la obra de pintura para el retablo de la Iglesia de San Pedro de Pereiro. (20).- 1618.- Trabaja en la feligresía de Santiago de Arriba (Chantada-Lugo). (21).- 1618, Febrero 19.- Fructuoso Manuel es fiador del pintor Carlos Suarez en el retablo de Santa María de Nogueira (Chantada-Lugo).- (22).- 1618, Julio 22.- Fianza..."El pintor Fructuoso Manuel, en unión del escultor Juan da Costa y del pintor Alonso López, afianzan al entallador Damián Fernández preso y encarcelado a pedimento del escultor Francisco de Moure, por no haber cumplido en la ejecución de un retablo..." (23).

(1).- Fernando de Pamplona, en su "Dicionário...", Tomo IV, pag. 51 y citando como bibliografía a Rusell Cortez.- "Fructuoso Manuel" e "Francisco Manuel" in "Primeiro de Janeiro" 9-12-1987 y 6-1-1988, señala que "...de seu nome Francisco, era também desígnado por Fructuoso em Espanha...".- (2).- Dato tomado del "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 354. Pérez Costanti señala que este retablo lo estaba haciendo el ensamblador Pedro Gutierrez, al que considera discípulo de Juan de Angés el Mozo. Véase esta voz en el "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 277. Vitor Serrão en su obra ya citada, pag. 269, informa que Fructuoso Manuel, acaso bracarense, ejecutó numerosos retablos en San Francisco de Orense, de cuyo conjunto sólo queda la imagen de San Diego de Alcalá, de excelente policromía y estofado. Jesús Ferro Couselo en "Guía abreviada del Museo Arqueológico y de Bellas Artes de Orense".- Separata del Boletín Auriense.- Orense s.a., en la pag. 39, indica que la imagen de san Diego de Alcalá, es obra del escultor, vecino y originario de Orense, Francisco de Moure. Sobre Moure, escultor, puede consultarse VILA JATO, Dolores.- "Francisco de Moure".- Xunta de Galicia.- Santiago 1991. Pérez Costanti en su "Diccionario...", VOZ: VÁZQUEZ ALONSO, Pedro (pintor), escribe que su viuda el 29 de junio de 1598, dió carta de pago a los cumplidores del rector de la feligresía de Santa María de Bobadela, Don Pedro Rodríguez de Cadórniga, por 80 ducados, en razón de la pintura, estofado y dorado, que después de la muerte de su marido, ella hizo en el retablo. Entre los testigos de esta carta de pago, figuran Fructuoso Manuel y Rafael Celma. Sobre Rafael Celma, véase "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 136.- (3).- Documento conservado en A.D.Or.- Protocolo de Juan Sotelo. Año 1599. Los datos aquí señalados han sido tomados del "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 354. Cita también esta obra, Serrão, trabajo señalado, pag. 269. Este retablo o fue repintado en 1636 por el pintor Gregorio de Sobreira (Pérez Costanti, "Diccionario...", pag. 518), o poco pervivió, haciéndose en esta fecha uno nuevo. Según la obra "Apuntes para el Inventario del mobiliario litúrgico de la Diócesis de Orense".- Fundación Pedro Barrié de la Maza.- La Coruña, 1983, pag. 189, el actual retablo mayor de esta feligresía es del siglo XVIII (barroco de estípites) y no se conservan restos de pintura.- (4).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Sotelo. Año 1600, folio 227. Véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHEZ, Alonso. 1600.- (5).- A.H.P.Or.- Legajo Melón. Papeles diversos. El entallador Francisco Rodríguez de Guzmán, es discípulo de Roque Salgado. El entallador Rodríguez Guzmán, aparece frecuentemente relacionado artísticamente con los escultores Alonso Martínez y Francisco de Moure. Véase "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 474.- (6).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Preçado de Herrera. Año 1600. Esta obra la cita también Serrão, pag. 269.- (7).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Sotelo. Año 1601, folio 233. Firma como testigo de este testamento el escultor Francisco de Moure. Véase: VOCES: DABELAR, Manuel, 1601. Orense y MARTÍNEZ MONTÁNCHEZ, Alonso, 1601. Orense.- (8).- Archivo Parroquial de Vilanova dos Infantes.- "Libro de

Visitas de la Iglesia de San Salvador de Vilanova dos Infantes”.- Año 1602, folio s.n.- (9).- La obra de San Martiño de Sabadelle, según Vitor Serrão, obra citada, pag. 267. Sobre San Martiño de Sabadelle, escribe: RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA, José.- “San Martín de Sabadelle”.- Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología, XI.- Valladolid 1945, pag. 229. El documento de contrato de los cuadros para Sobrado del Obispo, en A.D.Or.- Año 1603. Sig. 132.- (10).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1604, folio 654. Este retablo fue construido el 8 de febrero de 1599, por el escultor Alonso López y le fue contratado por el mayordomo de esta parroquia López Buxan. A.D.Or.- Protocolo de Juan Sotelo. Año 1599. En este mismo protocolo, se conserva el documento de carta de pago del retablo. Sobre el escultor Alonso López, puede consultarse el “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 319 y ss.- (11).- A. D. Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1604, folio 659. El dato también lo recoge el “Diccionario...” de Fernando de Pamplona, Tomo IV, pag. 51, que señala que en esta fecha Fructuoso Manuel trabaja para el retablo de Siabal, cobrando 200 ducados y para Santa María de Laroá, en tierra de la Limia. Serrão, en su obra ya ampliamente citada, en pag. 269, señala también el trabajo de Fructuoso Manuel en San Lorenzo de Siabal.- Datos de índole histórico artístico sobre San Vicente de Pombeiro en: “Inventario artístico de Lugo y su provincia”.- Centro Nacional de Información artística, arqueológica y etnográfica.- Ministerio de Cultura.- Madrid 1983, Tomo IV, pag. 192.- (12).- Fernando de Pamplona en su “Diccionario...” informa de las obras en Santa Mariña de Louredo, cobrando 65 ducados, San Juan de Moreiras, cobrando 30 ducados. Por su parte Vitor Serrão informa de las obras en San Juan de Moreiras, Santa Mariña de Laroá y San Juan de Sobreira, cuyo retablo era idéntico al que hiciera para San Ciprián de Rouzos.(Obsérvese una interferencia documental, sin gran importancia, entre los años 1604 y 1605). Sobre San Ciprián de Rouzós escribe, LEIRÓS, Eladio.- “Datos sobre la Iglesia de Rouzós”.- Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense XX.- Orense 1959-60, pag. 181 y ss.- (13).- FERRO COUSELO, Jesús.- “Las obras del Convento e Iglesia de Montederramo en el siglo XVI-XVII”.- Boletín Auriense I.- Orense 1971, pag. 161. En el Monasterio Cisterciense de Montederramo, se está construyendo por estas fechas la magnífica sillería coral, paradigmática y singular en la introducción del estilo barroco en Galicia. La parte escultórica la lleva el escultor portugués Alonso Martínez Montánchez. La obra de ensamblaje, el entallador Juan Martínez Baraona y su amplio taller. El lector interesado puede consultar. HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “La etapa formativa de Bernardo Cabrera”.- Revista Monástica “Cistercium”. Además, véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso.- 1606-1608. Parte escultórica de la sillería coral de la Iglesia Monasterial de Santa María de Montederramo.- (14).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1608, folio 97. Recoge también este dato el “Diccionario...” de Fernando de Pamplona y la obra de Vitor Serrão.- (15).- Dato tomado del “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 355. Fernando de Pamplona en su “Diccionario...”, Tomo IV, pag. 51, recoge el dato, al igual que Vitor Serrao. Datos



histórico-artísticos sobre Boimorto en: HERVELLA VAZQUEZ, José y GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel.- “Vilamarín. Percorrido pola historia e a arte dunha terra cercana”.- Vilamarín (Orense) 1955, pag. 39 y ss.- (16).- Datos tomados del “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 354. Lo señala también Serrão, en su citada obra. El Maestro de cantería Antonio Martínez de Araque, se muestra activo en Orense en el primer tercio del siglo XVII. En 1608, da las trazas para la obra del deambulatorio de la Catedral de Orense (Véase: LEIRÓS, Eladio.- “La construcción del deambulatorio de la Catedral de Orense”.- Anejo II a Cuadernos de Estudios Gallegos.- Santiago 1948). En 1616 reedifica la ermita de Nuestra Señora del Posio, extramuros de la ciudad de Orense. Construye también una de las puertas de la Ciudad, la puerta da Aira, en 1617 (Véase: GALLEGO DOMÍNGUEZ, Olga.- “Torres, puertas y cerca de la ciudad de Orense”.- Boletín Auriense II.- Orense 1972). En 1617, reestructura la Capilla Mayor de la Catedral de Orense (Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Obras en la Capilla Mayor de la Catedral de Orense en 1617”.- Periódico local “La Región”.- Orense 17 de junio de 1986).- (17).- Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso. 1608, Marzo 19. Orense.- (18). Tomo el dato de: GARCÍA IGLESIAS, José Manuel”.- “La pintura manicrista en Galicia”, pag. 144, que toma la referencia documental de A.H.P.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. 21 de enero de 1615, folio 3o.- (19).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cardenas. Año 1616, folio 475. El dato ha sido tomado de FERRO COUSELO, Jesús y LORENZO FERNÁNDEZ, Joaquín.- “La Capilla del Santo Cristo de Orense”.- Boletín del Museo Arqueológico Provincial de Orense, Tomo I.- Orense 1943, pag. 57 (es este un interesante trabajo se índole histórico-artístico sobre esta Capilla-Santuario). Otros trabajos que abarcan distintos aspectos, en: HERVELLA VÁZQUEZ, José y otros.- “La Catedral de Orense”.- León 1993.- V.V.A.A.- “A Capela do Santo Cristo de Ourense”.- Cuadernos do Restauo.- Xunta de Galicia.- Santiago 1996. Con relación al indiano Gaspar López Salgado, son dignos de señalar los escritos de Puga Brau, en el periódico local “La Región”. Señala:...”. Un cronista de 1820 Don Manuel Mascareñas de Gondulfes, al hablar de la enseñanza en la villa de Allariz, nos refiere: “Hubo un Colegio donde se enseñaba Gramática y Filosofía, hoy sólo existe la casa y está muy deteriorada...”. Más adelante Don Manuel Mascareñas amplía la información: ...“A cincuenta pasos de la Iglesia parroquial de San Esteban y frente a sus puertas principales, hay un templo de estilo herreriano dedicado a la Virgen de la Asunción. Costó trece mil ducados y es de piedra primorosamente labrada. Su extensión es de 27 varas de largo por 14 de ancho y 10 varas de elevación, tenía dos campanas que hace poco se trasladaron a la parroquial de San Esteban. En el templo había tres altares, el mayor dedicado a Nuestra Señora de la Asunción, cuyo remate actualmente está en el hueco del panel central, parte inferior, del retablo de Santiago, custodiado en la Ermita-Santuario de San Benito. De los colaterales, en el lado del Evangelio se veneraba el del Arcángel San Miguel y en el lado de la Epístola el del Arcángel San Rafael. Para el servicio de esta iglesia, estaban dotados tres eclesiásticos. La iglesia la costeó a fines de junio de 1616,

el indiano Gaspar López Salgado, natural de la Villa, quién también fundó junto a la misma iglesia una casa de beneficencia dotada con suficiente renta, en donde se enseñaba Gramática y Filosofía. Pero las rentas, que consistían en juros, han desaparecido, con lo cual el conjunto con la iglesia conserva el nombre de Colegio. En 1842, el Colegio se convirtió en cárcel de la villa y la iglesia, de la que sólo quedaba en pie la cantería, fue demolida en 1918. En este Colegio estudió entre otros Fray Benito Feijóo Montenegro...". Más datos sobre la interesante villa medieval de Allariz, en: CID RUMBAO, Alfredo.- "Historia de Allariz, Villa y Corte románica",.- Diputación Provincial de Orense.- Orense 1984.- (20).- Dato tomado de García Iglesias, José Manuel, "La pintura manierista...", pag. 144, que indica la referencia documental en A.H.P.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1616, folio 549. Esta obra también la cita Serrão.- (21).- Dato tomado de García Iglesias, José Manuel "La pintura manierista...", pag. 144, que indica la referencia documental en A.H.P.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1618, folio 726. Esta obra también la cita Serrão y el "Diccionario..." de Fernando de Pamplona, Tomo IV, pag. 51. Datos de índole histórico-artístico sobre Santiago de Arriba, en: INVENTARIO ARTISTICO DE LUGO Y SU PROVINCIA.- Servicio Nacional de Información Artística, Arqueológica y Etnográfica.- Ministerio de educación y Ciencia.- Madrid 1975, Tomo I, pag. 127.- (22).- Dato tomado de García Iglesias, José Manuel.- "La pintura manierista...", pag 144, que lo referencia al A.H.P.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1618, folio 504. Datos de índole histórico-artístico sobre Santa María de Nogueira, en: INVENTARIO ARTISTICO DE LUGO Y SU PROVINCIA... Tomo IV, pag. 370 y ss. García Iglesias en "La pintura manierista..." estudia las pinturas de Santa María de Nogueira, llamando a su autor genericamente el MAESTRO DE NOGUEIRA. Del pintor **CARLOS SUAREZ**, dispongo de los siguientes datos. (Insisto en la personalidad artística de este importante pintor, que pudiera relacionarse por lazos de parentesco con Francisco Soarez, citado por Serrão en "A pintura manierista en Portugal".- Biblioteca Breve.- Ministerio de Educação, 1991, pag. 30 y en "A pintura do Renascimento e do Manierismo...", pag. 272). Obras del pintor Carlos Suarez: ca. 1606.- Juan Bautista Celma tomó del Administrador del Hospital Real de Santiago, la obra de un retablo con destino a la capilla mayor de San Lorenzo de Piñor (Orense), con arreglo a la traza de los escultores Francisco de Moure y Cornelio Guillermo, quienes en unión del pintor Carlos Suarez, los tres vecinos de Orense, terminada la obra y como tasadores al efecto, justipreciaron la parte de talla en 4.161 reales y la pintura, dorado y estofado en 4.686 reales. Esta tasación pareció excesiva al Administrador y al capellán mayor del referido Hospital y que si Celma no hacía una rebaja en atención a la pobreza de dicha Real Casa, encomendarían nueva tasación a otros peritos. En 25 de abril de 1606, Celma se concertó con los responsables del Hospital en que ..."por servicio de Dios Nuestro Señor y hacer bien y limosna a los pobres de la dicha Real Casa, se apartaba de la tasa y bajaba 1.157 reales, de manera que queda en 700 ducados...". Dato tomado del "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 123. Más datos sobre Juan

Bautista Celma, en: CHAMOSO LAMAS, M.- “Juan Bautista Celma, un artista del siglo XVI”.- Cuadernos de Estudios Gallegos.- Santiago 1957. GALLEGO DE MIGUEL, A.- “El arte del hierro en Galicia”.- Madrid 1963.- VILA JATO, María Dolores.- “Escultura Manierista”.- Santiago 1983. GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”.- La Coruña 1986. GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel y HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Nuevos datos sobre Juan Bautista Celma: un aragonés en el arte gallego del siglo XVI: su testamento”.- ACTAS V Coloquio de Arte Aragonés.- Zaragoza 1989, pag. 571 y ss.- Datos sobre Francisco de Moure, en: VILA JATO, Dolores. “Francisco de Moure”.- Xunta de Galicia.- Santiago 1991. Datos sobre Cornelio Guillermo, en: PEREZ COSTANTI, Pablo.- “Diccionario de artistas...”, pag 275.- 1606, Abril 4. Orense. *...presentes Pedro de Lemos, escribano del número de la dicha ciudad, administrador de la Capilla de la Trinidad de ella, que fundaron Alonso Pereiro y Luisa Carranza, de una parte y Alonso López, mercader... y dijeron que el dicho Pedro de Lemos se había compuesto con Carlos Suarez, pintor vecino de ella, de que le pintase las Capillas de la dicha iglesia de la Trinidad, que para ello le había de dar los aderezos necesarios como se los tiene dado, que costaron 21 ducados y por cada día entero que se ocupase en la dicha obra, el dicho Pedro de Lemos, por sus manos le había de dar cinco reales,... y no ha mucho tiempo que la empezó no la acaba...y por no hacer dicha obra le hizo prender hoy dicho día hasta que le diese fianzas de acabar la dicha obra...”.- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1606, folio 748. Vitor Serrao en “A pintura do Renacemento...”, pag. 269, señala textualmente: ...“Polo demais, sábese que Francisco Soares se fixera notable pola actividade pictórica, infelizmente desaparecida en Galicia: efectivamente este” pintor portugués, natural e morador na cidade de Braga, estante na cidade de Orense “recibiu (1586) o encargo de pintar un retábulo (desaparecido) na capela de Luisa Carranza da igrexa da Trindade de Ourense, e un ano despois foi contratado pola fábrica da Catedral de Santiago de Compostela para pintar “os milagres de Santiago”... Este dato también lo recoge Pérez Costanti en su “Diccionario...” pag. 516. Todo ello puede hacernos pensar en un parentesco entre Francisco y Carlos.- 1606, Junio 18. Orense. Testimonio.: “...Entendiendo en 1606 en obras de su oficio en la iglesia de la Trinidad, de la ciudad de Orense, de la que era vecino, pidió el 18 de junio, se le diese por testimonio como Santiago Morán (otras veces se le llama Durán), pintor estante en esta ciudad, había trabajado catorce días en la Iglesia de la Trinidad, en la obra de Pedro de Lemos, escribano, atento a que ahora se quiere ir dicho oficial, para que así constase al dicho Lemos...”. Dato tomado de “Diccionario ...” de Pérez Costanti, pag. 521. También puede consultarse, por su interés: GONZÁLEZ GARCÍA, Miguel Angel y HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Santiago Morán, pintor de cámara de Felipe III y Felipe IV”.- Diario Local “La Región”.- Orense 2 de octubre de 1988.- 1608, Noviembre 8 Orense.- Pinta las imágenes del retablo de la iglesia de Beade, hechas por el escultor Francisco de Moure. Véase “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 521.- 1609, Octubre 18-1611, Agosto 29.- Pintura del retablo de Nuestra Señora de los Remedios, en su*

Santuario de Villamayor del Valle (Verín)...” *el 18 de octubre de 1609, pagué 150 ducados a Carlos Suarez, pintor, por principiar la pintura del retablo, la cual concerté con él en 430 ducados... El 29 de agosto de 1611, pagué a Carlos Suarez, pintor, 58 ducados, con los que acabé de pagar los 430 ducados en que se concerto la pintura del retablo de Nuestra Señora...*” Archivo Parroquial de Villamayor del Valle.- Libro I de Fábrica de Nuestra Señora de los Remedios. **NOTA IMPORTANTE:** Se señala en el citado Libro I de Fábrica...” *por el mes de junio de 1603, me concerté con Antonio de Torres, portugués, vecino de Balbenfeito, tierra de Braganza, porque me pintara todas las imágenes del retablo y blanqueara el retablo viejo y que yo le daría por todo ello 165 ducados...*” Antonio de Torres firma el correspondiente recibo finiquito, que se conserva en el Libro I de Fábrica. Sobre la Iglesia-Santuario de Nuestra Señora de los Remedios en Villamayor del Valle, sus retablos, imágenes y pinturas, puede consultarse: PEREDA ALVAREZ, José María.- “Nuestra Señora de los Remedios”.- Establecimientos tipográficos “Faro de Vigo”.- Vigo 1954. VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”.- Santiago 1983, pag 135 y ss. GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”.- La Coruña 1986, pag. 62. HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “El retablo del Nacimiento del Santuario de Nuestra Señora de los Remedios de Villamayor del Valle (Verín)”.- Boletín del Seminario “Fontán-Sarmiento”. Año 12, Nº11.- Santiago 1990, pag. 28 y ss.. IDEM.- “Nuestra Señora de los Remedios. Villamayor del Valle (Verín-Orense)”.- Revista MIRIAM. Año XLVII, Nº 282.- Sevilla 1995, pag. 180 y ss.- 1613. Contrato de aprendizaje. Carlos Suarez enseñará el oficio de pintor en el plazo de cinco años a Francisco Montero. Tomado del “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 393.- ca.1615, Diciembre 20. Orense. Pintura y dorado de una imagen de Santiago en la iglesia de Santiago de la Rábeda, cuya pintura fue justipreciada en 370 reales por el pintor de Orense Benito Gómez. Tomado de “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 521. El pintor Benito Pérez se comprometió en 8 de agosto de 1599 a pintar y dorar en el término de tres meses, el nuevo retablo hecho para la iglesia de San Pedro de Leirado. Fue uno de sus fiadores, el escultor portugués Alonso Martínez. Véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso, 1599, Agosto 8.- 1617, Enero, 5. Pintura del retablo mayor de San Cipriano de Lamamá ( Baños de Molgas-Orense). Dato tomado del “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 521. Sobre este retablo y sus pinturas, véase: GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “La pintura manierista en Galicia”, pag. 79.- 1618, Febrero 19.- Pintura del retablo de Santa María de Nogueira (Chantada. Lugo). Véase “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 521.- 1634, Marzo 19.- Siendo vecino de San Esteban de Valdeorras, contrató el 19 de marzo con Francisco López Salgado, Juez y Alcalde ordinario de la villa de Allariz, como patrono de la Capilla y Colegio que en la misma había fundado su tío Gaspar López Salgado, la obra de pintura y dorado del retablo principal de la dicha iglesia y de los dos colaterales, con sus imágenes, en precio de 1.150 ducados y término de un año y de la misma manera que está el de Fevo Rodríguez en la Catedral de Orense... Los materiales serían a cuenta del pintor, quién había de tener empleados

en la obra a seis oficiales, con dos más para moler las pinturas y que sean buenos oficiales no aprendices. Véase “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag.522. De las circunstancias de este retablo, escribe CID RUMBAO, Alfredo.- “Historia de Allariz, Villa y Corte románica”, pag. 146 y ss. Véase también VOZ: MANUEL, Fructuoso, 1616. Orense: dotación de una lámpara...- (23).- Véase “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag.179, VOZ: FERNÁNDEZ, Damián, entallador. A partir de este año, no consta documentalmente Fructuoso Manuel en Orense. José Manuel García Iglesias en “La pintura manierista en Galicia”, pag. 144, atribuye a Fructuoso Manuel la pintura de los retablos del Monasterio de San Julián de Samos (Lugo), obra que realizaría entre 1619-21. No le discuto a García Iglesias esta atribución y es muy posible que así sea. Consta documentalmente que estos retablos fueron hechos por el escultor Francisco de Moure. Sin embargo Moure debió de tener problemas a la hora del respectivo pago, como se pone de manifiesto por el siguiente documento, que puede añadir y plantear nuevas noticias en relación con la actividad de los pintores portugueses en Galicia: 1623, Mayo 5. Misur: Testimonio de Francisco de Moure... *En el lugar de Misur a veinte y cinco días del mes de mayo de mil y seiscientos y veinte y tres años ante mi escribano y testigos pareció Francisco de Moure, escultor vecino de la ciudad de Orense, estante en el dicho lugar de Misur, que es obispado de Lugo y dijo que por cuanto yo escribano por comisión del Cardenal Juan Sánchez, juez apostólico por su santidad en el pleito que tasa con el Convento de San Julián de Samos sobre cuatro retablos que allí hizo, he venido a hacer las probanzas así por parte del dicho convento como de la suya y en la dicho convento entendido hacer por Don Juan Fernández Sanjurjo, escribano de número de la ciudad de Lugo...y que por la parte del Convento había presentado por testigos en su probanza ayer a veinte y cuatro de este mes a Bartolomé de Cárdenas, pintor y a Bernardo de Cabrera, entallador y a Alonso Rodríguez, pedrero y hoy veinte y cinco de este mes presentó a Martín Aziain y a Baltasar Rey de Terán, pintores, que así dijeron llamarse...y agora el bachiller Gabriel Rodríguez por poder que tuvo de dicho convento para presentar los testigos y que presentó los que lleva dicho, requirió a mi escribano no quería dar más testigos en su presencia, que me pedía le cerrase su probanza...y porque a su derecho convenía saber si en el dicho negocio...dicho bachiller Gabriel Rodríguez había presentado más testigos subrepticamente...que me requería una, dos y tres veces y lo más que a su derecho conviene le diese por testimonio que hiciese fe si había cerrado la dicha probanza y si habían declarado más testigos de los que lleva dicho y en que día...y donde residían...y yo el dicho Antonio Rodríguez, escribano del Rey...Bartolomé de Cárdenas, que así dijo llamarse y ser pintor, vecino de la ciudad de Valladolid y que estaba residente en el Convento desde hace un año a esta parte y a Bartolomé de Cabrera, entallador, vecino de Osera y Alonso Rodríguez, Maestro de cantería, vecino de San Esteban de Ribas de Sil y hoy veinte y cinco de dicho mes presentó a Martín de Aziain, que así dijo llamarse y ser vecino de la ciudad de Valladolid y que era residente en el Convento de Samos...y a Baltasar de Terán, pintor, que así dijo llamarse y ser veci-*

*no de la ciudad de Valladolid y residente en el Convento de Samos...y en cumplimiento de lo susodicho, signé y cerre dicha información...testigos Pedro González, arriero, vecino de la ciudad de Orense...y Alonso Fernández, entallador, vecino de la ciudad de Lugo...*” A.H.P.Or.- Protocolo de Antonio Rodríguez.- Año 1623, folio 41 y ss.. Obsérvese que no aparece el nombre del pintor Fructuoso Manuel y sí los de pintores de Valladolid, destacando Bartolomé de Cárdenas. El “Diccionario...” de Fernando de Pamplona, Tomo II, pag. 34, con relación al pintor BARTOLOMEU DE CÁRDENAS, SEÑALA: ...“Pintor dos séculos XVI e XVII (1547- 1606?), discípulo do insigne Sanches Coelho. Segundo Palomino, era portugués de nacença, embora de ascendência espanhola e fora levado para Madrid polo seu mestre Sanches Coelho...” Se citan a continuación obras suyas en Valladolid y se indica: ...“Segundo Agapito y Revilla, Bartolomeu de Cárdenas nao morreu en 1606 como pretendem alguns historiadores, entre os quais o noso Cirilo, pois há documentos de 1610 e 1616 a ele referentes e até quadros seus datados en 1621, tese que procura demostrar documentalmente...”. Nuevo dato documental, inédito, en la vida del pintor Cárdenas.

**MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso.** (1).- 1589-1597: Escultura de las rejas de la Capilla Mayor y del Coro en la Catedral de Orense. Estas rejas fueron realizadas por Juan Bautista Celma entre 1589-1597. Vila Jato atribuye la escultura de estas rejas a Alonso Martínez, acompañado de un segundo maestro de inferior categoría. (2).- 1594, Enero 15. Orense. Escritura de dote entre Alonso Martínez y Dominga González...”...*En la ciudad de Orense...parecieron presentes Bartolomé González de Amoeiro, herrador y Beatriz González de Amoeiro, su mujer, vecinos de la ciudad...y dijeron que por cuanto habían tratado mediante la gracia de Dios Nuestro Señor de casar...a Dominga González de Amoeiro, su hija legítima con Alonso Martínez, escultor residente en la dicha ciudad y lo habían efectuado y se habían casado...el miércoles próximo pasado, doce del presente...dijeron...que para que los sobredichos puedan sustentar las cargas del matrimonio le daban y dieron y dotaron por propios bienes dotales de la dicha Dominga González, los siguientes: cien ducados en dinero de a once reales por ducado...y asimismo le dotaron bienes muebles y ajuar de casa que valgan cincuenta ducados...y asimismo le dotaron vestidos para la persona de la dicha Dominga González...que valgan hasta cincuenta ducados, con hechura y puestos en perfección...y asimismo le dotaron las casas que tienen en el Barrio Nuevo, en que al presente vive Juan Fernández Peliquín, con sus entradas y salidas, alto y bajo della, es a saber la parte que habitan y viven de la dicha casa los dichos Juan Fernández y su mujer, porque no viven toda la dicha casa, ni se la dotan toda porque reservan para sí otro pedazo de toda la casa, alto y bajo en que vive María do Couto...se entiende han de dejar vivir en ella a los dichos Juan Fernández y su mujer hasta la Santa Eufemia venidera desde dicho año sin gozar nada del arrendamiento...y dende allí en adelante la puedan tener como suya...y en adelante paguen el fuero de la dicha casa, que así le dotan, que son cuatro reales cada un año a Margarida Dortega, viuda que quedó de Rodrigo de Serrano, escribano y sus herederos. Y asimismo le*

dotan la vivienda de otro pedazo de casa en que vive la dicha Maria do Couto, alto y bajo, para que echen la dicha moradora y vivan en ella hasta el día de Santa Eufemia venidero y no más y entonces la dejen desocupada y entonces se pasen a la suya...y más le dotaron la mitad de una viña que tiene al barrio y término de San Lázaro, que será la dicha viña, doce o trece cavaduras poco más o menos...y linda de una parte con monte público que es de la ciudad...y por las demás partes con viñas de Baltasar de Randín y es de diezmo a Dios...por la cual se la dan en esta manera: que los dichos otorgantes le darán en otra parte otra viña que sea más tierra que la mitad de aquella y que valga tanto...los cuales dichos bienes y casas de suso declarados le dotaron por sus bienes dotales della y por su legítima...sin perjudicar a la dicha su hija en la demás herencia...presente el dicho Alonso Martínez, marido de la dicha Dominga González, aceptó dicha dote...y por honra, limpieza y virginidad de la dicha Dominga González le dió y doto desde luego a ella por vía de dote y arras...la décima parte de todos sus bienes que al presente tiene y tuviere...para si y sus herederos para siempre... y asimismo se obligó de no le pedir a sus suegros otra cosa más de lo que dicha escritura contiene en todos los días de la vida de los dichos sus suegros...y esto sin perjuicio de la herencia que después de sus días los dichos sus suegros le cupiese a la dicha su mujer prorrata con los demás hermanos...y lo firmó de su nombre en el registro de mi escribano...presente la dicha Dominga González...e rogó a un testigo firmara por ella y fueron testigos a todo lo contenido en esta escritura, Pedro Giraldez, oficial de mi escribano, e Diego Martínez, escultor, e Juan de Lama, zapatero, y el Bachiller Antonio González, hijo de los sobredichos, todos vecinos de la ciudad..." (3).- 1594, Agosto 9. Orense.- Escritura entre Alonso Martínez y Francisco de Moure... presentes de una parte Alonso Martínez, vecino de la dicha ciudad, escultor y de la otra Francisco de Moure, hijo que quedó de Carlos Antonio y de Lucia de Moure, vecinos que fueron de la ciudad de Santiago, difuntos y él al presente reside en esta ciudad y se concertaron en que el dicho Alonso Martínez ha de enseñar el oficio y arte de escultor al dicho Francisco de Moure y darlo enseñado así como él lo sabe dentro de cinco años que empezaron a correr el día de Pascua de Flores próximo pasado de este presente año...y por razón de ello le pagó y ha de pagar cada un año cuatro ducados...y condición de que le ha de tener en su casa y darle comer, beber y cama y no otra cosa...y para que más seguro le sea al dicho Alonso Martínez...el dicho Francisco de Moure...hipotecó la su parte de una viña das Lagunas desta ciudad que le pertenece por la dicha su madre...y así lo otorgaron y firmaron de sus nombres...siendo testigos Alonso de Moure, tratante y Juan Pérez, currador, vecinos de la dicha ciudad...e Rosendo Obispo, sastre e Pedro Giraldez, vecinos de la dicha ciudad..." (4).- ca.1597.- Obras en el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios en Villamayor del Valle (Verín-Orense). Al fallecimiento de Juan de Angés el Mozo, que había comenzado a tallar el retablo mayor (5), lo continua Bartolomé de Croanes, entallador (6) y Alonso Martínez, escultor, quién el 20 de noviembre de 1597, da un poder a su criado Francisco de Moure, para que pueda cobrar a Bartolomé Croanes, todo lo que fuese tasado por Bautista

Celma y Pedro Gutiérrez, de las imágenes que había hecho para la obra. (7).- 1597, Marzo 8.- Imagen de Nuestra Señora del Rosario para Santa María de Pijeiros (Viana-Orense), ...de cinco palmos y medio de alto y unas andas con cuatro niños en las esquinas, conforme a las de igual efigie de la Catedral de Orense. Se le abonará por la obra 34 ducados. (8).- 1597, Diciembre 27. Orense. Contrato de aprendizaje de Antonio de Neira por siete años. (9).- 1599, Febrero 11. Orense.- Concertó con Pedro Fenández, de Ribadavia, la construcción de una cama de campo, de madera de pereiro o de nogal, con sus molduras altas y bajas y en la cabecera un frontispicio moldurado. (10).- 1599, Agosto 8. Orense. Alonso Martínez es fiador de Benito Gómez, en la obra de pintura del retablo de la iglesia de Leirado (11).- 1599, Septiembre 11. Orense.- Fiador de Manuel Dabelar en la pintura del retablo de la Capilla que Marina de Neira tenía en el Monasterio de San Francisco de Orense. (12).- 1600. Contrato de aprendizaje de Domingo Manuel, que suscribe el pintor Fructuoso Manuel en nombre del portugués Manuel Fernández, padre del aprendiz. (13).- 1600, Marzo 7. Orense.- Para una capilla colateral de la Iglesia de Santa Eulalia de Beiro, hace un dosel con su frontispicio y cortinas y unos niños a los lados, todo en madera de nogal.(14).- 1600, Mayo 19.- Imagen del Salvador, de cinco palmos de alto para la iglesia de Solveira. Precio, diez ducados. (15).- ca. 1601.- Virgen de la Esperanza, conservada en el Museo Diocesano de Tuy. Es obra atribuida. (16).- 1601. Orense.- Cumplidor del testamento de Manuel Dabelar, en unión del pintor Fructuoso Manuel (17).- 1601, Abril 4. Tuy.- Retablos de las capillas de San Pedro y de Santiago en la Catedral de Tuy (18).- 1601, Noviembre 1. Tuy.- Hace contrato con el Chantre de la Catedral de Tuy Don Lope García Sarmiento, para la construcción del retablo de la Capilla de la Expetación de la Catedral (19).- 1602.- Retablo para la iglesia de San Félix de Villar de Barrio (Orense). (20).- 1602.- Retablo para la iglesia de San Esteban de Trasestrada (Rios). (21).- 1602. Imagen de la Virgen del Rosario, de cuatro palmos de alto, para la iglesia de San Martín de Aguís (22).- ca. 1604.- Retablo de la Iglesia de Medeiros.- (23).- 1604.- Obras en la iglesia de Santa María de Mexego (Carballino) (24).- 1604.- Contrato de aprendizaje de Andrés del Río (25).- 1606, Enero 6. Orense.- Retablo para la iglesia de Cudeiro, en unión de Cornelio Guillermo, "... que había de empezar una vez acabado el que está haciendo para la iglesia de Entrimo..." (26)..- 1606-1608.- Parte escultórica de la sillería coral de la Iglesia Monasterial de Montederramo (Orense). (27).- 1609.- Alonso Martínez se encuentra en Santiago de Compostela. Allí, el 3 de octubre, Juan da Vila, escultor, lo contrata para que talle las imágenes del retablo que Vila hacía con destino a la iglesia de Santa Marina Dozo de Cambados. Precio, 195 ducados. Trabajaría en casa del escultor Vila, quién le daría la madera para las figuras y un aposento para dormir el artista y su oficiales. (28).- 1610.- Retablo para la iglesia de San Salvador de Loña del Monte (Nogueira de Ramuín), encargandole la parte de ensamblage a Cornelio Guillermo(29), con el que se obliga a pagarle 56 ducados en que fue tasado su trabajo por los escultores Alonso López y Francisco de Moure. (30).- 1610.- Contrato del escultor Duarte Yarque (otras veces Duarte Haranez o Luarte



d'Arque), con Alonso Martínez, para que reciba de aprendiz a Benito Lama Pérez, vecino de Santiago. (31).- 1611.- Imagen de la Piedad, para el retablo de la iglesia de Zorelle. (32).- ca. 1611.- Retablo del altar mayor de la iglesia de Santa Marina de Fuentefría (Amoeiro). (33).- 1612, Marzo 18. Orense.- Contrato de aprendizaje de Jácome Fernández de Prado, hermano del Chantre de la Catedral de Orense Don Sebastián de Prado. (34).- 1612, Mayo 12.- Orense.- En esta fecha, Alonso Martínez, escultor vecino de la ciudad de Orense, está tasando la obra e imágenes que hizo su discípulo Francisco de Moure, en la feligresía de Santa María de Beade, por orden de Moure. (35).- 1612, Septiembre 8. Orense.- Alonso Martínez está en la cárcel, por no haber cumplido el contrato que había otorgado para hacer un retablo para la iglesia de San Miguel de Bangueses. Sale de la cárcel mediante la fianza de los pintores Agustín de Salazar y Alonso López (36). Este retablo lo intentará hacer en unión de Cornelio Guillermo en 10 de abril de 1613. (37).- 1613, Enero 9. Orense. En este día aún no ha finalizado el retablo de Santa María de Entrimo, cuyo retablo había contratado o bien antes de 1601 (38) o antes de 1606 (39). En 1611, Alonso Martínez otorgó carta de pago a favor de unos feligreses de Santa María de Entrimo por valor de 40 ducados (40).- 1613, abril 10. Orense.- Retablo para la iglesia de Santa Marina de Rioseco (Calvos de Randín) (41).- 1614, Marzo 2.- Monasterio de Osera. Es testigo del pintor Juan López. (42).- 1614, Marzo 23.- Monasterio de Osera.- Alonso Martínez está en Osera en compañía de su criado Jacinto Fenández. (43).- 1614, Junio 2.- Monasterio de Osera.- En unión de su criado Juan de Trabacos, es testigo de Juan Martínez Baraona, en sus transacciones comerciales. Les acompaña Bernardo Cabrera. (44).-1614, Octubre 19.- Retablo colateral de la iglesia mayor de Chaves (Portugal). Encarga la obra de ensamblaje a Cornelio Guillermo, en precio de setenta ducados y dándole casa en dicha villa. (45).- 1615, Septiembre 21.- Retablo para la iglesia de Santiago de la Cuesta. Ya fallecido Alonso Martínez, no puede realizar este retablo que había contratado con el abad de esta feligresía Diego Devesa, siendo testigo del documento contractual, el pintor Gonzalo Pérez. Ahora (1615) el escultor Francisco de Moure y el pintor Gonzalo Pérez, contratan las figuras del retablo. (46).

---

(1).- Natural de Chaves ( Portugal) y activo en Orense hasta 1614. Fallece en 1615. Algunas veces aparece su apellido DE MONTÁNCHÉZ. Artista muy poco conocido, aunque en el momento actual muy reivindicado. Para su biografía y obras, puede consultarse: PÉREZ COSTANTI, Pablo.- “Diccionario...”, pag. 365 y ss. VILA JATO, María Dolores.- VOZ MARTÍNEZ, ALONSO, en “Gran Enciclopedia Gallega” Tomo XX.- Santiago 1974, pag. 20 y ss.. IDEM.- “Escultura manierista”.- Santiago de Compostela 1983. HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Alonso Martínez Montánchez, escultor orensano nacido en Chaves (Portugal).- ACTAS Congreso Galaico-Minhoto celebrado en Braga (Portugal). Año 1994. (en prensa). GARCÍA IGLESIAS, José Manuel.- “O manierismo gale-

go e portugués”.- DO TARDOGOTICO O MANIERISMO. GALICIA E PORTUGAL.- Fundación Pedro Barrié de la Maza, Fundação Calouste Gulbenkian.- La Coruña 1995, pag. 310 y ss.- (2).- VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”.- pag. 134 y ss.- (3).- A.H.P.Or.- Protocolo de Pedro Feijóo. Año 1595. Es hasta el momento la primera noticia documental de la estancia de Alonso Martínez en la ciudad de Orense... 1606, Marzo 14. Orense.- Fallecidos los padres de Dominga González, tras disputas y cierto inicio de un pleito, se verifican las partijas de los bienes entre el Bachiller Antonio González de Amoeiro, clérigo de misa, Fray Tomás de Amoeiro, monje en Sobrado y representado por su hermano el clérigo Antonio González, Luis, herrador y vecino de Orense; Bartolomé González de Amoeiro, estudiante en la Universidad de Salamanca y Andrés, entallador, todos ellos hijos legítimos y herederos de Bartolomé González de Amoeiro y Beatriz González... testigos Alonso Vázquez de Puga y Melchor de Lemos, hijo del escribano, vecinos de la ciudad de Orense y Bartolomé Fernández, vecino del lugar de San Lorenzo de Siabal. A.H.P.Or.- Protocolo de Pedro de Lemos. Año 1606, folio 1019. En el mismo protocolo y año, al folio 1003 y ss., se escriturizan los respectivos cupos, sus condiciones y sus poseedores. Montón de Bartolomé Gonzáles (folio 1003); montón de Andrés González (folio 1006); montón de Fray Tomás de Amoeiro (folio 1008); montón de Luis González de Amoeiro (folio 1009 v.); montón del Bachiller Antonio González de Amoeiro (folio 1013 v.). Obsérvese que Dominga González de Amoeiro, esposa del escultor Alonso Martínez, no goza de la respectiva herencia. Ello se debe a que con fecha 13 de enero de 1606, el escultor y su esposa y ante los testigos Damián Fernández, ensamblador, Antonio de Neira, entallador y Andrés del Río, “...se apartan de las partijas...”. A.H.P.Or.- Protocolo de Pedro de Lemos. Año 1606, folio 158 y ss.- (4).- A.H.P.Or.- Protocolo de Pedro Feijóo. Año 1594, folio 209.- Sobre Francisco de Moure, puede consultarse: VILA JATO, María Dolores.- VOZ: MOURE, FRANCISCO DE, en “Gran Enciclopedia Gallega”, Tomo 22.- Santiago 1974, pag. 1 y ss.- IDEM.- “Francisco de Moure”.- Xunta de Galicia.- Santiago de Compostela 1991.- LÓPEZ CARREIRA, Anselmo.- “Orixe portuguesa do escultor Francisco de Moure”.- Revista de Arte orensano “Porta da Aira”, nº 6 del Grupo “Francisco de Moure”. Orense 1994-95, pag. 307.- (5).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 26.- (6).- Idem, pag. 142.- (7).- Es por lo tanto, hasta el momento, la primera obra documentada de Alonso Martínez. Véase. VILA JATO, M<sup>a</sup> D.- “Escultura manierista”, pag.135 y sobre todo 307. Sobre el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios, véase VOZ: MANUEL, Fructuoso, 1618, Febrero 19: Obras del pintor Carlos Suarez, 1609, Octubre 18 - 1611, Agosto 29.. (8).- Pérez Costanti, “Diccionario...”, pag. 366.- (9).- A. D. Or.- Protocolo de Luis Fernández. Año 1597, folio 128.- (10).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 366.- (11).- Idem, pag. 239. Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso, 1618, Febrero 19: Obras del pintor Carlos Suarez, ca. 1615, Diciembre 20. Orense. De este retablo construido por el entallador Alonso López (ca. 1593), no se conserva nada. Sí se conserva una interesante imagen de la Virgen con el Niño, obra atribuida a Alonso Martínez. Sobre San Pedro de Leirado,

puede consultarse: CHAMOSO LAMAS, M y DURO PEÑA, E.- “Nuevas aportaciones al estudio de la escultura barroca en Galicia. El retablo de San Pedro de Leirado (Orense)”.- Cuadernos de Estudios Gallegos XIV.- Santiago 1959, pag. 323.- (12). Véase VOZ: DABELAR, Manuel. 1599, Septiembre 11. Orense.- (13).- Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso, 1600.- (14).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 366.- Una publicación sobre esta iglesia de Beiro, de índole histórico-artístico en: RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA, José y DURO PEÑA, Emilio.- “Las iglesias románicas de la tierra de Beiro”.- Compostellanum XII.- Santiago 1967 (interesa la página 527, en que se señala la existencia de una Capilla de Nuestra Señora). En la actualidad se conserva en esta iglesia una imagen de la Virgen con el Niño, que es obra cercana a las gubias de Alonso Martínez. Puede también consultarse sobre esta iglesia. LAMELAS MÍGUEZ, Julio.- “Elías y Eliseo en la Iglesia de Santa Eulalia de Beiro: un ejemplo de iconografía bíblica”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, del Grupo “Francisco de Moure”, Nº 1.- Orense 1988, pag. 109 y ss.- (15) .- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 366.- (16).- VILA JATO, D.- “Escultura manierista”, pag. 137 y 308.- (17).- Véase VOZ. DABELAR, Manuel. 1601. Orense. En este testamento, Manuel Dabelar indica: ...”*me debe el abad de Armental de un retablo que le pintamos excepto una imagen de San Salvador que está por pintar y por hacer, de madera, que tiene que hacer Alonso Martínez...*”. Sobre esta imagen, perfectamente conservada, puede consultarse: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Esculturas de Alonso Martínez y Juan Martínez Baraona, conservadas en la Iglesia de San Ciprián de Armental (A Peroxa) y Monasterio de San Clodio (Leiro), respectivamente”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, del Grupo “Francisco de Moure”, Nº 4.- Orense 1991, pag. 307.- (18). Véase: IGLESIAS ALMEIDA, Ernesto.- “Arte y artistas en la antigua diócesis de Tui”.- Tui, 1989, pag. 73.- (19).- IDEM. Véase también: CHAMOSO LAMAS, M.- “Escultura funeraria en Galicia”.- Diputación Provincial de Orense.- Orense 1979, pag. 213. GONZÁLEZ PAZ, José .- “Clérigos orensanos en la diócesis de Tuy”.- Boletín del Museo y Archivo Histórico de Tui, III.- Tui 1980, pag. 174.- (20).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Serrano. Año 1602, folio 669. Véase: VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”, pag. 308.- (21).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 366.- (22).- A.D.Or.- Protocolo de Juan Prezado. Año 1602, folio 409.- En “Apuntes para el Inventario del Mobiliario litúrgico de la diócesis de Orense”.- La Coruña 1983, pag. 95, se indica que esta imagen se conserva.- (23).- VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”, pag. 37 y 308.- (24).- A.D.Or.- Protocolo Gregorio Rodríguez. Año 1604, folio 301.- (25).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1604. Andrés del Río es sobrino de Don Francisco de Ruano Saravia, Visitador General del Obispado y abad de Santa Eulalia de Bousés.- (26).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 275. Véase. VILA JATO, María Dolores.- “Escultura manierista”, pag. 305. Véase VOZ: DABELAR, Manuel de 1601, Testamento, Nota 17. El 22 de febrero de 1608, en Montederramo, el escultor Alonso Martínez, *dijo se hallaba por pago y contento...de Antonio Fernández de Araujo, mayordomo que fue de la iglesia de*

*Cudeiro...de 16 ducados que de él había recibido para en cuenta del retablo que está mandado hacer en la dicha iglesia de Cudeiro...Testigo de este documento es el cantero Alonso de la Sierra...".- A.H.P.Or.- Protocolo de Juan Díaz de Matos. Año 1608, folio 35..-(27).- En 1607, Alonso Martínez, en Montederramo, otorga escritura de poder a su esposa Dominga González de Amoeiro para ... "pedir, demandar, recibir, cobrar...todas y cualesquiera cosas así de pan y trigo, rentas de vino, dineros y otras cosas, que a mi y a ella nos sean debidos"... A.H.P.Or.- Protocolo de Gonzalo Díaz de Matos. Año 1607. Del año 1608, se conserva el siguiente documento, verdadera carta que demuestra la valía personal y profesional del artista... ...*"Nos el Abad, Prior, monjes y Convento del Monasterio de Nuestra Señora de Monte de Ramo, de la orden del glorioso padre nuestro San Bernardo, en este Reyno de Galicia, decimos que por cuanto para mayor culto del oficio divino y servicio de dios, determinamos hacer un coro suntuoso en la iglesia nueva que vamos acabando de edificar y habiendo escogido entre los maestros de escultura de quienes tenemos noticia por famosos a Alonso Martínez, Portugués, vecino de la ciudad de Orense y encargándole la dicha obra, como a persona de toda satisfacción, el susodicho, como hombre muy honrado, de toda verdad y buen trato, cumplió con todo lo que se le encargó al plazo y término concertado y en lo que toca a la obra y labor de sus manos, nos damos asimismo por muy satisfecho della, por ser muy perfecta y extremada, de gran primor, aire y gala y en resolución, una de las buenas obras que hemos visto en su ingenioso arte...lo firmamos de nuestros nombres...ante el escribano de nuestra audiencia, a cinco de diciembre del seiscientos ocho..."*.- A.H.P.Or.- Protocolo de Gonzalo Díaz de Matos. Año 1608. Alonso Martínez, en Montederramo, se apoya para su trabajo en un nutrido grupo de escultores y entalladores. Véase: FERRO COUSELO, J.- "Las obras del Convento e Iglesia de Montederramo en los siglos XVI-XVII".- Boletín Auriense I.- Orense 1971.- Sobre la labor compartida de este grupo de entalladores y escultores, puede consultarse: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- "La etapa formativa de Bernardo Cabrera".- Revista Monástica CISTERCIUM. Sobre la labor artística de la sillería coral y la interpretación de sus relieves escultóricos, puede consultarse: MARTÍN GONZÁLEZ, J.J.- "Sillerías de Coro".- Cuadernos de Arte gallego, Nº 26.- Ediciones Castrelos. Vigo (Pontevedra).- 1964, pag.19. VILA JATO, María Dolores.- "Escultura manierista" pag. 140 y ss y 308.- LAMELAS MÍGUEZ, Julio.- "La historia de Job en la iconografía: San Salvador de Río (Villamarín) y Monasterio de Montederramo (Orense)".- Revista de arte orensano "Porta da Aira", del Grupo "Francisco de Moure", Nº 2.- Orense 1989, pag. 67 y ss..- (28).- "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 366. al parecer Alonso Martínez, por sus múltiples encargos, se ve obligado a traspasar este retablo en 1611 a Duarte Harane, escultor inglés, vecino de Santiago. A.D.Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1611, folio 559. (lo cita también el "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 572), Jesús Ferro Couselo, en un suplemento al diario local "La Región". Año 1960, dedicado a las Fiestas del Corpús de Orense, publica un artículo que titula "Arte y artistas en Orense en la primera mitad del seiscientos.*

Antonio de Puga, pintor orensano en la Corte de Felipe IV".- En esta artículo escribe que Alonso Martínez hizo un retablo para el Colegio Mayor de San Bartolomé de Salamanca, por encargo del Obispo de Orense, Don Miguel Ares Canabal. No indica Ferro documentación ni fecha. Sobre este obispo, importante por sus donaciones a la Catedral de Orense, puede consultarse: FERNÁNDEZ ALONSO, Benito.- "El Pontificado gallego. Su origen y vicisitudes, seguido de una CRÓNICA DE LOS OBISPOS DE ORENSE".- Orense 1897, pag. 453. PAZOS, Manuel R.- "Episcopado gallego". Tomo II: Obispos de Tuy y Orense".- Madrid 1946, pag. 349.- (29).- "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 366.- (30).- El 3 de diciembre de 1611, dió carta de pago de este retablo, al párroco de Loña del Monte. "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 366.- (31).- Idem, pag. 572.- De este escultor inglés, también escribe Ferro Couselo, Jesús en "las obras del Convento e Iglesia de Montederramo...". (32).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio Rodríguez. Año 1611, folio 531. La talla de la Piedad, aunque no conservada "in situ", la estudia VILA JATO, María Dolores.- "Escultura manierista", pag 155.- (33).- El abad y feligreses de Santa María de Fuentefría, pidieron en 1626 fianza a **PEDRO MARTÍNEZ, heredero del fallecido Alonso Martínez**, para ejecutar la obra que a testimonio de Pedro Fernández, puede haber catorce o quince años había tomado el escultor Alonso Martínez, ahora difunto. De Pedro Martínez salió por fiador el ensamblador Juan López, vecino de Orense, que terminará este retablo. Dato tomado del "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 31.- (34).- A.D.Or.- Protocolo Francisco Fernández. Año 1612, folio 47. Fernando Llamazares Rodríguez en "El retablo barroco en la provincia de León".- Universidad de León.- León 1991, documenta obras de Jácome de Prado (Jácome Fernández de Prado) en la zona de Ponferrada y señala que "...este artista entra en la órbita de otro buen escultor paisano suyo, Francisco de Moure...de quién es necesario replantearse algunas atribuciones...". Muy buen criterio tiene Llamazares, que a pesar de no conocer que Jácome de Prado es discípulo de Alonso Martínez, lo asocia a otro de sus discípulos: Francisco de Moure.- (35).- Papeles sueltos de Beade. Gentileza de la Señora Directora del Archivo Histórico Provincial de Orense Doña Elisa Fernández, a quién agradezco su gentileza.- Sobre la obra de Moure en Beade, consúltese: VILA JATO, Dolores.- "Francisco de Moure".- Santiago 1991, pag 60 y ss.- (36).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1612, folio 421.- (37).- Véase "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 276. En 16 de junio de 1615, y por fallecimiento de Alonso Martínez, el retablo, a medio hacer, es confiado íntegramente a Cornelio Guillermo, que da carta de pago del mismo, por valor de 34 ducados, en 15 de julio de 1618. Véase "Diccionario..." de Pérez Costanti, pag. 276.- (38).- Según se desprende del testamento de Manuel Dabelar (Véase VOZ: DABELAR, Manuel 1601. Testamento). Alonso Martínez haría al menos la imagen de Nuestra Señora, que pintaron Dabelar y Fructuoso Manuel. (Véase VOZ DABELAR, Manuel 1601 Orense Nota 17).- (39).- Véase VOZ MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso, 1606, Enero 6 Orense. Retablo para Cudeiro.- (40).- Pérez Costanti, "Diccionario...", pag. 366.- (41) Idem, pag. 276.- (42).- A.H.P.Or.-

Protocolo de Alonso de Nogueira. Año 1614, folio 24.- (43).- Lo recoge LIMIA GARDÓN, Francisco Javier.- “La Escultura en el Monasterio de Osera en la Edad Moderna”.- ACTAS II Coloquio Galaico-Minhoto V.II.- Santiago 1984, pag. 105.- (44).- A.H.P.Or.- Protocolo Alonso de Nogueira. Año 1614, folio 103. ¿Qué hace en Osera Alonso Martínez durante el año 1614?.- Trabaja para la iglesia monasterial, posiblemente haciendo la primera fase constructiva de su famoso y polémico baldaquino, acompañado de abundante taller. Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “El baldaquino de Osera. Hipótesis de trabajo e investigación”.- ACTAS Congreso Internacional sobre San Bernardo e o Cister en Galicia e Portugal.- Orense 1992, Volumen II, pag. 965 y ss. También pudo haber hecho este año una imagen de un Cristo atado a la columna. Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Arte en Osera en el siglo XVII”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira“ del Grupo “Francisco de Moure”, N° 3.- Orense 1990, pag. 275 y ss.- (45).- “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 276. El hecho de dar casa y cobijo a Cornelio Guillermo, es señal del traslado de Alonso Martínez de Orense a Chaves este año, meses finales, y su estancia ya definitiva en la villa portuguesa.- (46).- A.D.Or.- Protocolo de Gregorio López de Cárdenas. Año 1615, folio 649. Alonso Martínez, **otorga su testamento ante el notario de Chaves Andrés Gómez, el 2 de marzo de 1615.** En 1623, Marzo II, su heredero y sobrino, el portugués Pedro Martínez, vende sus bienes en Orense al escultor Francisco de Moure. Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “Alonso Martínez Montánchez, escultor orensano nacido en Chaves ( Portugal)”.- ACTAS Congreso Galaico-Minhoto, celebrado en Braga (Portugal), Año 1994, en prensa. ¿Será este escultor Pedro Martínez, hijo del también escultor Diego Martínez?. Véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHEZ, Alonso 1594, Enero 15. Orense. Es posible también que este Pedro Martínez sea el mismo que trabaja antes de 1626 en el retablo del Nacimiento del Santuario de Nuestra Señora de los Remedios en Villamayor del Valle (Verín- Orense). Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “El retablo del Nacimiento del Santuario de Nuestra Señora de los Remedios de Villamayor del Valle (Verín)”.- Boletín del Seminario Fontán-Sarmiento, Año 12, N° 11.- Santiago 1990, pag. 28 y ss.- **MARTÍNEZ, Pedro.**- Escultor, sobrino y heredero del escultor portugués Alonso Martínez Montánchez.(1).

---

(1).- Véase VOZ: MARTÍNEZ MONTÁNCHEZ, Alonso: ca. 1611. Retablo del altar mayor de Santa Marina de Fuentefría Nota 33 y 1615, Septiembre 21.- Retablo de Santiago de la Cuesta, Nota 46.

**OLIVEIRA, Antonio de.**- 1701, Septiembre 17. Porto (Portugal). Antonio de Oliveira, en unión de Bento Carneiro, ambos maestros de ensamblaje de Oporto (Portugal), contratan con el Canónigo Cardenal de la Catedral de Orense y Administrador de la Capilla-Santuario del Santo Cristo, incluida en la misma Catedral, la obra de las gradas de la referida Capilla. (1).

---

(1) PINHO BRANDAO, Domingos de, Bispo Auxiliar de Porto.- “Obra de talha dourada, ensamblagen e pintura na cidade e na diócese de Porto. DOCUMENTAÇÃO”.- Tomo II.- Porto 1985, pag 107 y ss. Al maestro latonero de Oporto, Andre Pinto, se le contratan los respectivos bronce y al dorador Antonio Fernández, también de Oporto, se le contrata el doramiento de los bronce. Véase PINHO BRANDAO, obra citada. Todo ello configura la actual balaustrada de esta Capilla-Santuario, en cuyos paneles de la base, el escultor Castro Canseco talla un interesante programa de Sibilas. Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “La doctrina de las Sibilas en “El teatro de los dioses de la gentilidad” obra del padre Baltasar de Vitoria”.- Revista “Nadal en Orense”, Nº 3.- Orense 1995. El Canónigo Cardenal y Administrador de la Capilla-Santuario del Santo Cristo, es Don Andrés Ruiz de Salamanca. Jesús Ferro Couselo y Joaquín Lorenzo Fernández, en “La Capilla del Santo Cristo en Orense”.- Boletín del Museo Arqueológico Provincial de Orense, Tomo I.- Orense 1943, en la pag. 42, indican que “la balaustrada de palo de rosa, vino de Portugal en 1702”. Esta obra fue colocada por Gregorio do Pazo y Dionisio de Silva, a los que se le pagaron 800 reales.

**PINTO, Andre.**- Maestro latonero. Véase VOZ: OLIVEIRA, Antonio de 1701, Septiembre 17. Porto (Portugal).

**SOARES, Francisco.**- Véanse las siguientes VOCES: ARNAO LEYTAO, Manuel: 1595, febrero. MARTÍNEZ MONTÁNCHÉZ, Alonso: ca. 1597 obras en el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios en Villamayor del Valle (Verín-Orense). Nota 7. MANUEL, Fructuoso: 1618, Febrero 19: Fiador del pintor Carlos Suarez y SUAREZ, Carlos.

**SUAREZ, Carlos.**- Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso 1618, Febrero 19. Obras del pintor Carlos Suarez.

**TORRES, Antonio de.** Pintor vecino de Balbenfeito, tierras de Bragança (1).

---

(1).- Véase VOZ: MANUEL, Fructuoso: 1618, Febrero 19 Nota 22: obras del pintor Carlos Suares. NOTA IMPORTANTE.

**VALLADARES, Fernando de.**- ca. 1544, trabaja para la Catedral de Orense, dentro de un círculo artístico relacionado con el enigmático Maestro de Sobrado (1).

---

(1).- Vitor Serrão en su obra ya señalada, en la pag. 258, indica ser obra suya, en 1533, la pintura del desaparecido retablo del Monasterio de San Francisco de Monterrey, en Verín (Orense). Esta obra la recoge el “Diccionario...” de Pérez Costanti, pag. 535.- Véase: HERVELLA VÁZQUEZ, José.- “La imagen de Santa

Lucia de San Pedro de Poullo (Gomesende, Orense) y una posible interpretación aclaratoria de la personalidad del Maestro de Sobrado”.- Revista de arte orensano “Porta da Aira”, del Grupo “Francisco de Moure”, Nº 6.- Orense 1994-95, pag. 263 y ss.